



Harmonisation de thesauri

Anne Gautier

► To cite this version:

Anne Gautier. Harmonisation de thesauri. Sciences de l'information et de la communication. 2001. dumas-01615536

HAL Id: dumas-01615536

<https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-01615536>

Submitted on 18 Nov 2017

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Anne GAUTIER

Maîtrise en
Sciences de l'information et de la documentation

Rapport de stage

Stage effectué du 1^{er} juillet au 31 août 20001

A

Dastum

Rennes

HARMONISATION DE THESAURI

Sous la direction de :

Madame Despres-Lonnet, responsable universitaire

Monsieur Ramel, responsable professionnel

LILLE

Université Charles de Gaulle

UFR IDIST

1^{er} octobre 2001



SOMMAIRE

INTRODUCTION	2
PREMIERE PARTIE : DASTUM : LA DOCUMENTATION AU SERVICE DE LA CULTURE BRETONNE	3
I.1 Que signifie Dastum ?	4
a) Historique	4
b) Le réseau documentaire	5
c) Les missions de Dastum	6
I.2 Le centre de documentation Dastum à Rennes	7
a) Un rôle particulier	7
b) Quels objectifs ?	9
I.3 Ma mission dans cette organisation	11
a) Le contexte documentaire	11
b) Les attentes de l'association	12
DEUXIEME PARTIE : ANALYSE DE L'EXISTANT	13
II.1 Les fonds documentaires	14
a) Les archives sonores	14
b) La photothèque	15
II.2 Quels sont les thesauri employés ?	16
a) Particularité du thesaurus sonore	16
b) Quel thesaurus pour le fonds iconographique ?	18
II.3 Des paramètres documentaires à respecter	21
a) L'indexation des images : un travail spécifique	21
b) Qui sera l'utilisateur ?	22
c) Conserver ou jeter ?	23
TROISIEME PARTIE : HARMONISATION DES THESAURI	25
III.1 Quelle méthode possible pour l'harmonisation ?	27
a) L'existant	27
b) Le Dictionnaire du Patrimoine Breton	28
c) L'imprégnation « culturelle »	29
III.2 Le choix des descripteurs	29
a) Les mots clés de la photothèque	30
b) Petits arrangements avec la norme	30
c) Les termes bretons	31
d) Les caractères spéciaux	32
III.3 Intégration des descripteurs	33
a) Quel degré de spécificité ?	33
b) Les nouveaux descripteurs	34
QUATRIEME PARTIE : REFLEXION CRITIQUE	36
IV.1 De la gestion de la photothèque à l'harmonisation de thesauri	37
a) Optimiser les outils bibliographiques à ma disposition	37
b) Une adaptation rapide nécessaire	39
IV.2 Le thesaurus, outil documentaire perfectible	40
a) Une exigence constante	40
b) Les contraintes	41
IV.3 Points forts et manques de ma mission	43
a) Organisation de mon espace de travail	43
b) Le manque de suivi	44
CONCLUSION	46
BIBLIOGRAPHIE	48
ANNEXES	50

INTRODUCTION

Dans le centre de documentation sur la Bretagne Dastum, la mission que je devais effectuer au cours de mon stage a été l'harmonisation de thesauri. La photothèque est gérée sous un logiciel différent de celui du reste des documents, qu'ils soient sonores, ou encore écrits. Alors, afin de mener à bien la migration logicielle et de pouvoir traiter les documents avec le même langage documentaire, il a été nécessaire de remanier les différents thesauri.

Par ailleurs, parce qu'il s'agit d'un centre de documentation à caractère ethnologique fortement marqué, il m'était impossible de créer un nouveau langage dépourvu de toute notion culturelle. De plus, les thesauri existants permettent le traitement de documents de supports très différents : le son et l'image fixe.

Comment, dès lors, harmoniser deux thesauri tout en respectant l'identité culturelle, voire ethnographique du fonds documentaire, tout en permettant l'indexation de documents sur supports multiples?

Afin de pouvoir répondre à cette interrogation, il me semble nécessaire de présenter le centre de documentation au sein duquel j'ai effectué ma mission. L'analyse de l'existant dans la deuxième partie me permettra de mettre en place une méthodologie pour l'harmonisation, qui sera expliquée dans la troisième partie. Enfin, dans la quatrième et dernière partie, j'aborde sous un angle plus critique le travail que j'ai fourni et en évalue la portée documentaire.

PREMIERE PARTIE

DASTUM : LA DOCUMENTATION AU SERVICE DE LA

CULTURE BRETONNE

I-1 Que signifie Dastum ?

Avant de proposer une réflexion sur la mission effectuée, il me paraît essentiel de présenter la structure au sein de laquelle j'ai évolué. Dastum est une organisation culturelle reconnue comme centre de musique traditionnelle, entretenant des liens étroits avec des structures équivalentes dans d'autres régions, françaises ou étrangères. Toutefois, il ne s'agit pas d'un centre de documentation exclusivement sonore car il propose également des documents iconographiques ainsi que des livres.

a) Historique

Dastum, qui en breton signifie collecter, fut créée en 1972, sous l'impulsion des sonneurs¹ et des collecteurs, Patrick Malrieu, Yves Berthou, Pierre Crépillon, Guy Jacob, Daniel L'Hermine et Michel Prémorvan. Ils enregistraient déjà des airs et des chants bretons issus de la tradition orale et menacés de disparition sans le collectage.

La vocation première de Dastum fut la mise en place d'une magnétothèque, grâce au regroupement des enregistrements afin de les mettre à disposition, des musiciens notamment. Ainsi fut créé un répertoire original, différent de ce que les cercles celtiques et les bagadoù² pouvaient jouer. Il s'agissait de proposer à tout musicien une banque de donnée musicale et non des modèles rigides à exécuter sur partition. Très rapidement, fut mise en place l'édition des Cahiers Dastum, études sur les Pays de Bretagne.

En 1975, l'un des fondateurs, Patrick Malrieu, commence le dépouillement et l'analyse de documents écrits (revues spécialisées, livres...) et crée une classification spécialisée relative aux chants traditionnels.

En 1981 est mise en place la photothèque et en 1986 sont regroupés tous les documents dans la médiathèque de Rennes.

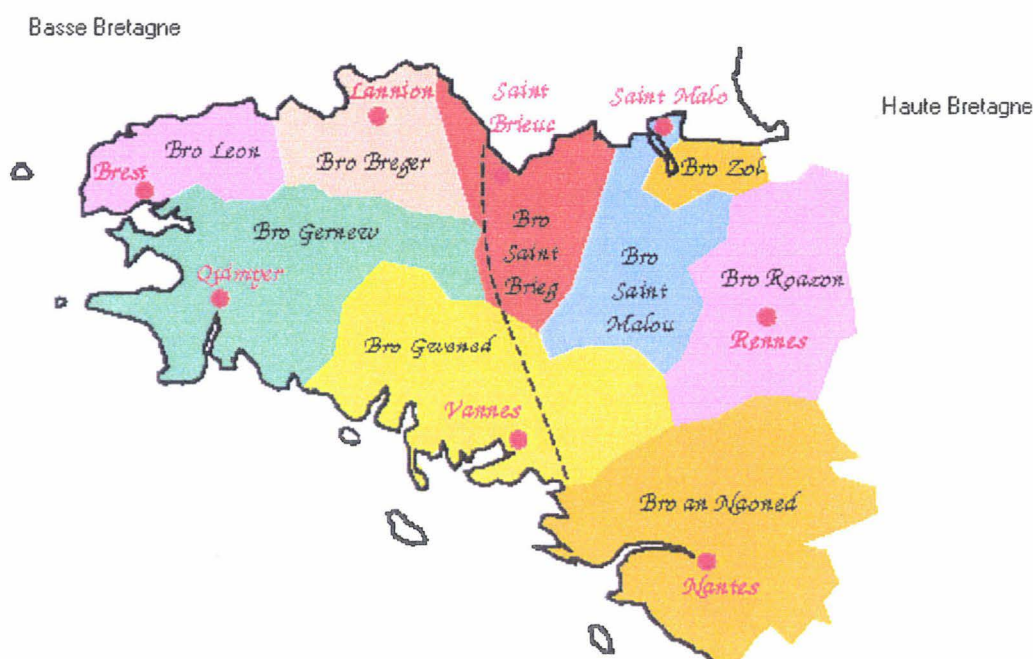
¹ Musiciens jouant de la bombarde et du biniou principalement.

² signifie troupes. Ensembles musicaux d'une vingtaine d'instrumentistes réunissant cornemuses, bombardes et accompagnement de batterie (caisses claires et grosse caisse).

Dastum est une association de type loi 1901, conventionnée en tant que centre de musique traditionnelle en région par le Ministère de la culture et de la communication (DRAC). Son fonctionnement est basé sur le bénévolat grâce à ses nombreux collecteurs.

b) Le réseau documentaire

Dastum est présente sur toute la Bretagne grâce à son réseau d'antennes. Elles sont au nombre de six :



- Dastum 44 basée à Nantes, en Loire Atlantique
- Dastum Bro Dreger à Lannion s'occupe du pays de Trégor
- Dastum Bro Ereg à Pontivy pour le pays vannetais
- Dastum Kreizh Breizh qui représente le centre Bretagne à Carhaix
- Dastum Bro Leon à Lesneven pour le pays léonard
- Dastum Bro Gerne qui travaille sur le pays bigouden, dernière antenne mise en place, à Quimper

Il s'agit d'un réseau décentralisé, géographiquement et techniquement, puisque chaque antenne dispose de ses propres outils informatiques, notamment le logiciel de gestion documentaire Alexandria.

La médiathèque de Dastum à Rennes rassemble l'ensemble des documents disponibles. Les antennes locales, quant à elles, proposent à la consultation les fonds concernant leur département ou leur secteur. Malgré cette différence de fonds documentaires, elles ont les mêmes objectifs que Dastum Breiz³.

c) Les missions de Dastum

Dastum, dans son ensemble, s'attache une mission définie sur trois points :

- **collecter** : grâce aux bénévoles qui parcourent les cinq départements et enregistrent chants, musiques, contes, témoignages et rassemblent des photographies et autres témoignages iconographiques.
- **sauvegarder** : les différents fonds sont analysés, archivés et sont disponibles à la consultation à Rennes ainsi que dans les antennes locales. Aujourd'hui, Dastum dispose de plusieurs collections
 - 30 000 documents sonores dans la phonothèque
 - 2 000 disques et cassettes
 - 30 000 chansons et contes ainsi que 1500 volumes dans la bibliothèque
 - 25 000 documents dans la photothèque, sur la vie quotidienne des bretons jusqu'à nos jours.
- **transmettre** : afin de promouvoir cet héritage culturel, Dastum diversifie ses activités. Tout d'abord, il existe une libre consultation des fonds sonores à Rennes ainsi que dans les antennes ; d'ailleurs, cet espace de découverte du patrimoine oral et musical est également un espace de rencontre et d'échanges. De même, en participant à la vie culturelle bretonne, Dastum favorise la transmission du patrimoine : elle prend part à de nombreux festoù-noz⁴, veillées, expositions, etc. Par ailleurs, Dastum est éditeur d'une revue bimestrielle Musique Bretonne et de nombreux livres, sans oublier les compact disques et les cassettes. Enfin, en organisant des stages, Dastum apporte son expertise et par

³ Dastum Bretagne, antenne principale à Rennes.

⁴ Pluriel de fest-noz, fête traditionnelle bretonne

son site Internet <http://www.dastum.com> , facilite une plus grande diffusion de cet héritage.

I.2 Le centre de documentation Dastum à Rennes

a) Un rôle particulier

Rennes, Dastum Breizh, fait office de maison mère dans le réseau. En effet, la médiathèque dispose d'une équipe de permanents qui rassemble l'ensemble de la documentation.

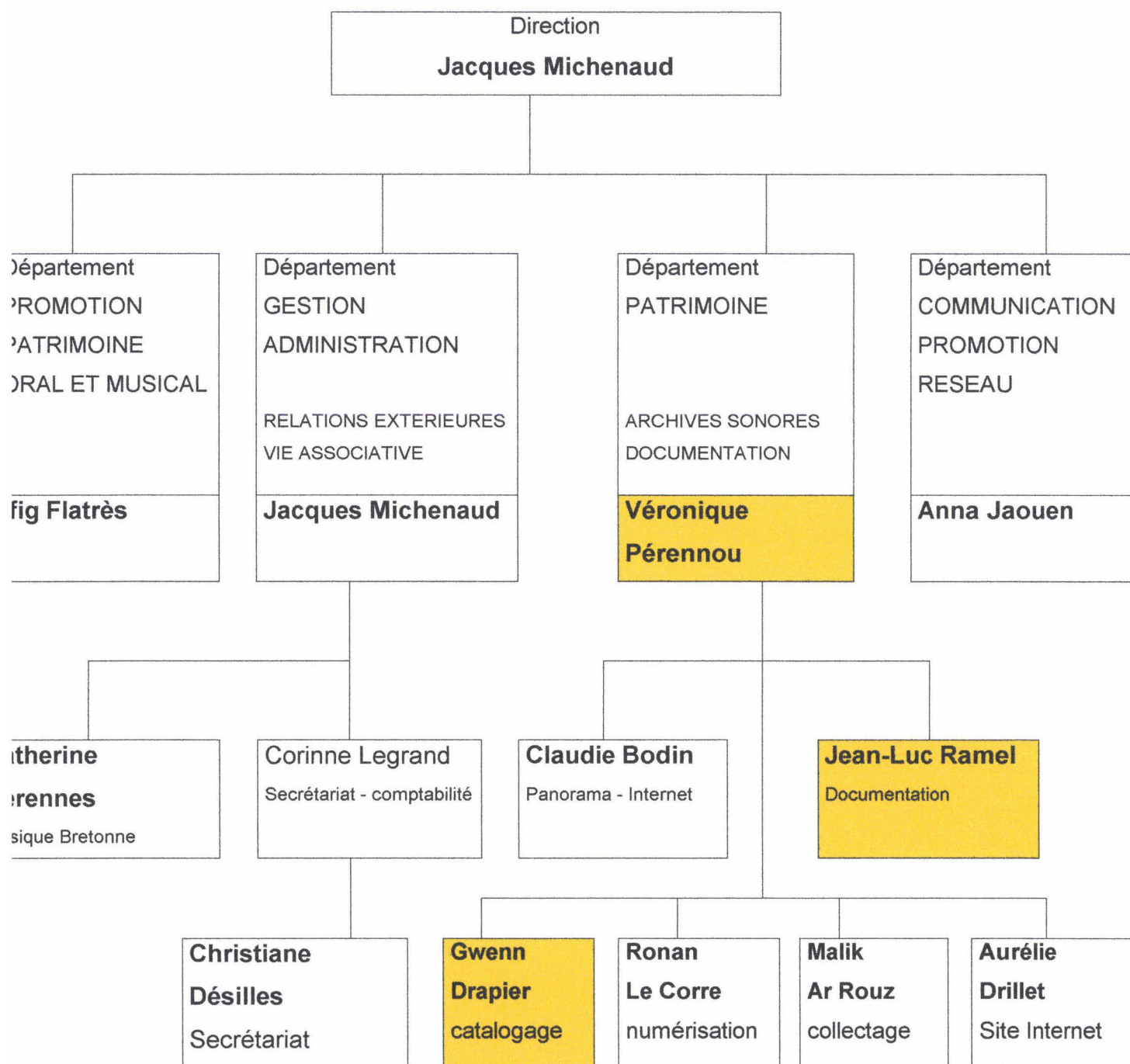
Parce que première « antenne » créée, Dastum Breizh joue un rôle fédérateur. En effet, dès lors qu'il s'agit d'une demande de subvention, d'un projet à lancer, le centre de documentation de Rennes en a la responsabilité. De même, pour tout ce qui est catalogue de feuilles volantes⁵ pas encore informatisées, Rennes en a la gestion. Ce centre a donc la responsabilité de la plupart des traitements documentaires au niveau informatique car, dans les antennes, l'informatisation est encore à un stade peu avancé.

De plus, Dastum Breizh travaille en collaboration avec la Maison Méditerranéenne des Sciences de l'Homme, le Conservatoire Occitan et Métive (pays du Poitou Charente). Ces derniers sont les nouveaux pôles qui ont rejoint la F.A.M..D.T., Fédération des Associations des Musiques De Tradition, créée en 1989. Dastum pilote le projet d'harmonisation des systèmes et des traitement documentaires. Ainsi, les guides de saisie des documents qu'ils soient sonores ou iconographiques ont été établis d'une manière collective. Sous-jacent est le souhait de pouvoir réunir, ou tout au moins échanger des documents, sans rencontrer les difficultés que représentent des formats de notices différents ou encore la confrontation de descripteurs issus de thesauri distincts.

Afin de bien déterminer l'environnement dans lequel j'ai travaillé, il me semble nécessaire d'intégrer également une présentation du personnel de Dastum Breizh

⁵ chanson imprimée relatant des faits divers, faisant office de gazette locale

❖ Organigramme de Dastum Breizh



J'ai travaillé sous la direction de Jean-Luc Ramel, documentaliste, qui a la charge des traitements documentaires ainsi que du système d'information, et est l'interlocuteur principal du public. J'ai aussi travaillé avec Véronique Pérennou qui

avait établi le premier thesaurus iconographique, celui utilisé pour la recherche par minitel de photographies au début des années 1990. Documentaliste également, elle s'oriente aujourd'hui vers les problèmes que pose la numérisation ainsi les aspects légaux comme le droit d'auteur, le droit de la personne représentée, etc.

Par ailleurs, je me suis entretenue avec Gwenn Drapier, chargée du catalogage des fonds sonores, notamment celui de Basse Bretagne (en langue bretonne). En effet, comme je devais travailler à une harmonisation des thesauri de la sonothèque et de la photothèque, connaître la méthode d'indexation des documents sonores m'a semblé essentiel.

Au cours d'un entretien informel, j'ai découvert que le choix des descripteurs s'était fait jusqu'à peu sans avoir recours à un thesaurus. En fait, elle utilisait sa propre liste de mots clés, liste constituée au fur et à mesure de ses indexations.

Sans encore connaître les thesauri de façon approfondie, j'ai pu jugé de l'importance d'un tel langage documentaire et de son harmonisation, pour obtenir un outil assurant une continuité avec ce qui avait été fait jusque là et une cohérence entre les différents documents.

b) Quels objectifs ?

***Assurer la sauvegarde pérenne des archives sonores**

Un vaste programme de numérisation des archives sonores a été entrepris depuis 1998. Il s'agit, en effet, d'assurer une sauvegarde pérenne et d'améliorer l'accès aux documents sonores grâce à Internet. Les anciens disparaissent et avec eux toute la tradition orale. Dastum a pour rôle celui de « passeur de mémoire ». Ainsi, en transférant sur support informatique tous les documents dont l'association dispose, la sauvegarde du patrimoine est assurée.

En effet, l'explosion actuelle de la musique bretonne génère des besoins croissants de sources authentiques. Dastum a ainsi la volonté de faciliter la réappropriation du patrimoine breton par le peuple dont il est issu et d'encourager la création.

La numérisation consiste en un transfert informatique sur CD-R des enregistrements conservés pour le moment sur bandes magnétiques ou cassettes.

Parallèlement sont effectuées la transcription de tous les chants et la traduction du breton au français.

Cette opération de sauvegarde des archives sonores est une opération de référence en France, suivie avec attention par tous les organisations ayant à sauvegarder de telles archives.

Ce travail sur les documents sonores est l'objectif principal de Dastum, permettant d'évaluer l'importance, toute relative, de la place de la photographie dans l'ensemble du fonds. Il existe un nombre conséquent de documents iconographiques ; cependant, ils ne sont pas la priorité absolue de l'association. Cette situation « documentaire » explique ce que j'ai ressenti comme un intérêt moindre pour ma mission.

***Améliorer l'accès aux documents**

Avec la mise en place du site Internet, Dastum offre un panorama de la musique bretonne et du patrimoine oral, tel un CD-Rom en ligne. L'accès aux documents concerne, là encore, les archives sonores.

Toutefois, avec le projet de mise en ligne d'une partie des documents, puis de la totalité, Dastum s'engage à la recherche d'un public plus large, pas nécessairement spécialiste de la culture bretonne. Ainsi se découvre la volonté de mettre à disposition non seulement les enregistrements mais également la photothèque.

La logique de l'usage de l'information correspondant à une « prise qui se fait après navigation dans l'espace informationnel, avec des opérations cognitives (perception de l'organisation de l'information, de la forme de l'information) ⁶ », les enjeux que représente l'harmonisation des thesauri se distinguent : il s'agit non seulement de présenter un outil documentaire pertinent pour le travail des documentalistes, mais proposer aussi un moyen de recherche efficace pour le public.

⁶ LE COADIC, Y.F., *Usages et usagers de l'information*, p.30

I.3 Ma mission dans cette organisation

a) Le contexte documentaire

Avant tout, je rappelle que Dastum est à l'origine un centre d'archives sonores puisqu'en réponse à la tradition orale bretonne, les usagers n'ont donc pas encore le réflexe de recherche documentaire sur la photographie. De plus, ce centre de documentation reste tout de même confidentiel vis-à-vis du grand public.

Suite à mon observation sur le mois de juillet, (puisqu'en août, la consultation a été annulée pour raison de rangements), j'ai pu définir plusieurs profils.

Ainsi, les trois types d'usagers peuvent être définis comme suit : les personnes travaillant à Dastum Breizh, et dans les antennes, qui effectuent très régulièrement des recherches pour le travail, les associations culturelles bretonnes, disposant parfois de peu de documents sonores ou iconographique et les étudiants en musicologie. Ceux-ci se déplacent volontiers pour effectuer des copies de chansons ou d'airs pour une utilisation personnelle ou alors à des fins culturelles. De même, un bagad⁷, par exemple, qui recherche de nouveaux thèmes musicaux, trouvera sans doute l'inspiration parmi les milliers de bandes son.

La recherche de photographie est, quant à elle, plus modérée. Il convient de noter d'ailleurs que dans la majorité des requêtes, ce n'est pas un descripteur thématique qui est utilisé mais un nom de terroir. Les usagers se définissent par leur appartenance au pays dans lequel ils vivent et/ou celui où ils sont nés.

Les besoins d'images proviennent de journalistes à la recherche d'une illustration pour leurs articles, d'éditeurs pour une couverture de monographie, ou encore de Dastum elle-même, pour l'illustration de son édition de Musique Bretonne.

Enfin, je dois rappeler que l'utilisateur principal reste le documentaliste, fort de ses connaissances et techniques documentaires.

⁷ singulier de bagadoù, cf note 2

b) Les attentes de l'association

Le documentaliste attendait de moi un outil rigoureux, normalisé qui permette l'indexation en rétrocatalogage de tous les documents iconographiques disponibles à Dastum Breizh et des fonds sonores.

Il fallait également que ce nouveau thesaurus puisse être utilisé par les antennes, par des personnes pas nécessairement rompues aux techniques documentaires.

Enfin, le choix du langage documentaire ne se posait pas. Le thesaurus a toute sa place dans le fonds et répond aux besoins de l'association. Il a d'ailleurs été choisi depuis longtemps et à aucun moment, il ne fut question de le remettre en cause. En revanche, je devais garder à l'esprit que ce langage se devait d'être souple afin de permettre l'intégration de nouveaux documents ou de nouveaux fonds susceptibles d'être donnés ou prêtés à l'association.

Ma mission fut donc une mission quelque peu modifiée puisque je pensais travailler davantage sur la gestion de la photothèque, sur le guide de saisie de l'image fixe, ou encore un travail sur les problèmes juridiques que représente la mise en ligne de la photothèque.

Cependant, comme l'analyse de la situation documentaire va rapidement me le montrer, j'ai toujours eu à travailler sur les problèmes que peut poser le traitement de l'image.

DEUXIEME PARTIE

ANALYSE DE L'EXISTANT

Avant la mise en place d'une méthode de travail, il m'a été nécessaire de bien définir et ainsi de bien maîtriser le fonds documentaire sur lequel j'ai travaillé. De plus, je ne pouvais passer outre une bonne connaissance des thesauri disponibles car je ne devais pas créer mais recréer un thesaurus.

II.1 Les fonds documentaires

Il n'existe pas un fonds documentaire homogène, mais un ensemble de fonds, dont les principaux sont les archives sonores et la photothèque.

a) Les archives sonores

La phonothèque regroupe 30 000 documents sonores et la discothèque, 2 000 disques et cassettes. Ces documents sont, pour la plupart, des chants ou des morceaux instrumentaux, mais on y trouve également des danses, des contes et des récits de vie.

Ces documents sonores sont catalogués selon un guide de saisie extrêmement précis, puisque correspondant à un travail de groupe, sous la direction de la F.A.M.D.T⁸. Il s'agit, en effet, d'obtenir une cohérence documentaire entre les différents centres de musiques traditionnelles en France.

Les rubriques de catalogage sont les suivantes :

- Identification, avec les références, la cote, le numéro du CD
- Désignation, avec le type, le genre, l'expression, l'usage, le terroir
- Auteurs-Enquêteurs, avec le lieu de collecte, les auteurs, la langue
- Titres
- Analyse, avec les descripteurs, le résumé et l'analyse formelle du texte

Ce fonds sonore est géré sous le logiciel Alexandrie, qui permet, avec le module GEIDE attaché à chaque notice, d'accoler un fichier MP3, et parfois un fichier HTM.

⁸ Fédération des Associations des Musiques De Tradition

L'utilisateur dispose ainsi d'un document sonore, a la possibilité de l'écouter afin de faire un choix pour une copie future, et même de lire le texte, en général en langue bretonne.

b) La photothèque

Ce fonds rassemble environ 25 000 documents sur la vie quotidienne des bretons jusqu'à nos jours.

Les documents sont des photographies et des cartes postales, pour la plupart en noir et blanc, les images couleur étant rares puisqu'il y a peu de photos récentes.

Ce fonds iconographique à caractère ethnologique est donc important de par sa taille, mais aussi de par sa valeur de témoignage. Avec la priorité de la numérisation des archives sonores sur les cinq prochaines années, la photothèque ne semble pas susciter un intérêt important de la part de l'association.

Afin de saisir la place du thesaurus dans le catalogage de l'image fixe, je présente, comme pour le son, une notice type :

- Identification
- Droits
- Typologie
- Auteurs
- Titres
- Analyse descriptive
- Note
- Edition / Production

Dans le champ Analyse descriptive existent plusieurs rubriques. Celle qui m'intéresse plus particulièrement est celle appelée THEMIT, qui correspond aux descripteurs thématiques. Ceux-ci peuvent être de deux types :

-ceux d'ordre descriptif ou factuels qui sont significatifs, comme les personnages, animaux, objets, lieux, accessoires

-ceux qui permettent de traduire les actions et les sentiments

Cependant, les mots clés géographiques, que l'on imaginerait facilement hiérarchisés sous un descripteur maître tel que *Géographie*, se trouvent dans un autre champ LIEU2IT et non dans THEMIT.

Ce choix de restreindre les domaines du thesaurus est à prendre en compte dans le travail d'harmonisation. En effet, faut-il le respecter ? Ne serait-il pas plus judicieux de profiter de cette mission pour regrouper dans un thesaurus plus conséquent tous les descripteurs, qu'ils soient thématiques ou géographiques ?

Tous les documents sont consultables sur des planches contact. Jusqu'à présent, la recherche est effectuée par le documentaliste car le fonds iconographique est disponible sur le logiciel Texto, installé sur un ordinateur qui ne se trouve pas dans la médiathèque, mais dans le propre bureau du documentaliste.

Mon travail sur la photothèque, ou tout au moins, sur le thesaurus ne devait en aucun cas m'exempter d'une bonne connaissance des fonds. De même, je ne pouvais me passer d'une étude rigoureuse des thesauri disponibles. S'agit-il, pour chaque fonds, d'un thesaurus normalisé ? Existe-t-il des doublons parmi ces descripteurs ? Quels sont les domaines les plus déployés ?

II.2 Quels sont les thesauri employés ?

L'harmonisation des thesauri consiste en l'intégration des mots clés dans l'environnement hiérarchique préalablement établi pour le fonds sonore. Avant de présenter le thesaurus iconographique, je souhaite m'attarder sur le thesaurus « son » qui revêt un caractère bien particulier.

a) Particularité du thesaurus sonore

Présent dans le champ nommé, logiquement, Descripteurs, le thesaurus est en réalité triple :

- descripteurs géographiques
- descripteurs en breton

- descripteurs thématiques

Cette dernière catégorie correspond au thesaurus sur lequel j'ai travaillé.

classification typologique
 classification des chansons
 classification des contes, légendes et récits
 classification des formes brèves
 danses bretonnes
 liste alphabétique des danses
 liste typologique des danses
 descripteurs
 descripteurs géographiques
 descripteurs thématiques
 xx-descripteurs en breton
 type d'expression
 forme et expression musicale
 liste des instruments de musique
 type de formation
 type de voix
 usage, fonction ou circonstance
 appel
 appel à la danse

Les descripteurs thématiques permettent d'apposer un ensemble de mots clés sur le thème, voire les thèmes d'une chanson ou d'un conte. Il ne fut pas aisé de distinguer ce thesaurus des autres champs qui proposaient une description de la forme du document sonore et non une analyse du fond : au début de mon stage, très souvent, j'ai buté sur le problème des champs qui proposaient des typologies avec un thesaurus. C'était trompeur car si ce sont des thesauri, en aucun cas, ils ne servent à décrire les thèmes des documents.

Le thesaurus « Descripteurs thématiques » a été établi sur le modèle proposé par Ethnophoto, thesaurus élaboré à partir de 1977 par les conservateurs du musée des Arts et Traditions Populaires (A.T.P.). Il est destiné aux fonds de photographies et de cartes postales des A.T.P., « couvrant l'ensemble des domaines de l'ethnologie ». Il a été créé afin de « faciliter la recherche de documents photographiques à tous les publics concernés, tout en tenant compte des ressources disponibles ».

Quelle est la pertinence du choix d'un thesaurus iconographique pour un fonds essentiellement sonore à ce jour ?

Il faut garder en mémoire que les documents sonores font rarement l'objet d'une indexation thématique, puisque seuls les chansons et les contes sont porteurs de thèmes à décrire. De plus, avant l'intégration de ce langage documentaire dans le logiciel, comme je l'ai précisé précédemment, la personne chargée du catalogage des documents sonores s'était constituée une liste de mots clés au gré des documents qu'elle indexait. Ces mots clés ont été intégrés dans Alexandrie. Quant aux termes ne se trouvant pas dans Ethnophoto, ils ont été saisis en tant que candidats descripteurs. Enfin, le choix du documentaliste d'utiliser l'outil des A.T.P. relève de la vision à court terme d'intégrer la photothèque à la sonothèque.

Pour ce qui est du fonds sonore, il existe donc un thesaurus, normalisé, reprenant tous les descripteurs maîtres d'Ethnophoto, certains étant même très déployés. Un tel outil, déjà « installé » au niveau informatique, génère les questions suivantes :

Faudra-t-il le conserver ou au contraire le remettre en question ? Ne serait-il pas plus judicieux d'employer une solution intermédiaire ?

b) Quel thesaurus pour le fonds iconographique ?

J'imaginai, à tort, un travail sur deux ensembles terminologiques ; propres aux types de documents traités, sonores avec les cassettes, les disques et les bandes numérisées et iconographiques avec les photographies ainsi que les cartes postales. Ceci était ma définition grossière de l'harmonisation de thesauri.

La photothèque, gérée sous Texto, ne dispose pas, en fait, de thesaurus. Il s'agit d'une liste alphabétique de mots clés, représentant et des éléments factuels et des notions plus abstraites.

Par exemple, les mots *lit-clos*, *banc*, *coffre*, *cheminée* permettent l'identification concrète d'un intérieur breton. Néanmoins, cette liste ne néglige pas les notions plus abstraites telle que la *veillée* représentée sur la même photographie.

Cependant, cette liste de mots clés a été ordonnée en plan de classement, que l'on peut assimiler à un thesaurus non normalisé.

Ainsi, je dispose de huit mots clés « maîtres » : (cf Annexe 1)

- × Généralités
- × Technologies et conditions de vie
- × Patrimoine immobilier et aménagements annexes
- × Commerce
- × Structures et relations sociales
- × Coutumes, croyances, pratiques
- × Oralité, divertissement, vie culturelle
- × Langue

Si je peux situer chaque mot clé dans une hiérarchie établie, il n'y a, en revanche, aucun environnement sémantique puisque qu'il n'y est fait mention d'aucun lien associatif, d'équivalence ou encore de notes d'application.

Ce plan de classement a été rédigé en 1992, suite à la mise en place de la photothèque sur minitel. Il a alors fallu donner les outils nécessaires aux usagers afin de faciliter leurs recherches. Sans être trop spécifique, cet ensemble a toutefois permis de mener à bien nombre de recherches : les mots clés recouvrent en effet des notions suffisamment larges pour ne pas perdre l'utilisateur dans une arborescence très détaillée.

Cet avantage pour l'utilisateur a représenté une difficulté pour moi dans la mesure où ces notions « larges » devaient être affinées : sous-jacent se trouvait le souci de respecter la norme.

Il ne m'a pas semblé possible de conserver les termes dits composés de plusieurs notions, c'est-à-dire construits avec plusieurs termes.

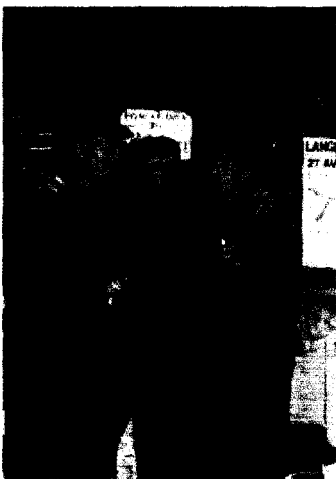
Exemple : *-légume, fruit*
 -table, banc, chaise
 -règle d'éthique sociale, règle d'étiquette :hospitalité, politesse,
 voisinage

De la même façon, est-il possible de conserver des descripteurs élaborés tels que :

- pêche hauturière (haute-mer ou passage en haute-mer, campagne de 8 à 15 jours environ)
- balisage (ex :phare, balise, sémaphore, bouée, fanal)
- représentation de l'au-delà (lieu mythique, voyage dans ces lieux)

Une autre observation importante : le vocabulaire de l'indexation n'est pas forcément distinct de celui du titre de l'image. Il ne faut pas négliger l'importance du titre et/ou de la légende dans la recherche documentaire.

Comment, en ne visualisant que l'image, être certain de ce qu'elle représente ? Un titre permet la mise en contexte de l'image, voire d'éclairer, par exemple, sur les personnages représentés, qui sont inconnus pour le néophyte . Par exemple, sans titre ni légende la photo suivante n'aurait aucun sens :



Il s'agit des frères Morvan, artistes reconnus, participant à un fest-noz.

Après renseignement auprès des documentalistes, il s'est avéré que la recherche d'images, dans la plupart des cas, s'est faite par terroir (en général, le lieu de naissance de l'utilisateur) avec une recherche croisée sur les mots du titre. Ce mode de fonctionnement peut expliquer l'absence de véritable thesaurus. S'il n'y avait pas d'intérêt particulier pour des thèmes, mais plutôt pour des lieux (communes, canton, etc.), était-il alors nécessaire de mettre à disposition de l'utilisateur un langage documentaire proposant des termes très précis ?

Enfin, la structure du plan de classement de la photothèque se rapprochant de celle du thesaurus, il me semble utile de le conserver afin de m'épauler dans le travail d'harmonisation, notamment pour placer (et replacer) des descripteurs dans la hiérarchie.

Si l'étude des fonds documentaires ainsi que celle de leurs langages documentaires est une part essentielle de ma mission, je ne devais pas négliger des paramètres de fonctionnement peut-être moins évidents.

II.3 Des paramètres documentaires à respecter

Une analyse de l'existant ne serait pas complète si elle ne traitait que des outils et documents mis à disposition. Des conditions de fonctionnement sont, en effet, à prendre en compte sous risque d'effectuer une mission incohérente par rapport à l'organisation.

a) L'indexation des images : un travail spécifique

Tout d'abord, il convient de préciser que le fonds iconographique n'est constitué que d'images dites fixes, par opposition à l'image animée.

Selon Henri Hudrisier⁹, « le regard humain peut déchiffrer très vite, sur des mosaïques d'images, les éléments pertinents de la recherche, alors que l'indexation par des mots rend la recherche trop souvent infructueuse ». En effet, un seul coup d'œil sur une image permet de saisir tous les éléments présents sur celle-ci, alors qu'une recherche par mot clé peut se révéler infructueuse, ce qui est appelé « silence » ou, au contraire, générer trop de réponses non pertinentes, le « bruit ». Passer par un code langagier peut entraîner la perte d'informations.

Avec l'indexation de l'image fixe se pose le problème de l'interprétation. Parce que tout signe possède une fonction de désignation et une fonction d'expression, son interprétation se fera sur deux niveaux :

⁹ HUDRISIER, Henri, *L'iconothèque*

- la dénotation, qui est selon G.A. Miller, la « relation non causale établie entre un signe et son référent, spécialement quand ce dernier est une chose, un fait, une propriété physique », permet l'exhaustivité des éléments présents sur l'image. A ce niveau d'analyse de l'image par l'indexeur, celui-ci ne peut émettre de jugement de valeur ; ce qui reste difficile toutefois car est-il possible d'annihiler sa propre subjectivité ?
- le deuxième niveau concerne la connotation, c'est-à-dire les concepts ou notions auxquels renvoient les éléments de l'image.

Parce qu'il n'existe pas encore de norme sur l'indexation de l'image, le choix des descripteurs dépend alors des choix documentaires de l'association.

A Dastum, le fonds est ethnologique, ce qui explique qu'une notion telle que les relations humaines soit présente dans le plan de classement de la photothèque.

Par ailleurs, le choix d'émettre un jugement sur l'image est quelque peu ardu dans la mesure où le titre de l'image en question peut déterminer le choix des descripteurs. Par exemple, le titre suivant : « la nostalgie du pays », présentant la photographie d'un homme seul dans une scène d'intérieur, a influencé le documentaliste et le descripteur *nostalgie du pays* a été créé. Sans le titre de cette image, rien ne laissait supposer ce sentiment de nostalgie.

Par conséquent, au cours de mon travail d'harmonisation, il me faudra garder à l'esprit ce souci de dénotation / connotation, afin de proposer des descripteurs suffisamment exhaustifs.

b) Qui sera l'utilisateur ?

Sans reprendre les profils des usagers, il convient de préciser que le principal utilisateur reste, pour le moment, le documentaliste.

Celui-ci effectue les recherches d'images à la demande des usagers. On pourrait alors considérer que l'outil documentaire qu'est le thesaurus devra être constitué uniquement pour lui.

Cependant, s'il est attendu un travail d'harmonisation, c'est dans le but d'effectuer une migration logicielle. Alors, seront présents sur Alexandrie l'ensemble des fonds disponibles à Dastum. La recherche multisupports sera possible pour le public.

Je ne peux donc pas ne pas tenir compte du public qui va utiliser un système pour satisfaire un besoin d'information, même si cet usager ne sera pas un utilisateur autonome dans un premier temps, mais encore dépendant des savoirs du documentaliste.

c) Conserver ou jeter ?

Le travail documentaire de longue haleine qui a été nécessaire à l'élaboration de la photothèque, notamment son plan de classement, peut-il, doit-il être renié au profit de mes savoirs documentaires ?

Cette question apparemment naïve pose en fait le problème des décisions à prendre dans mon travail d'harmonisation. Une migration logicielle de Texto vers Alexandrie sera entamée dès que j'aurais terminé l'harmonisation des thesauri. On peut alors penser que tout ce qui faisait la spécificité de Texto, que ce soit la notice type de catalogage ou les mots clés, sera appelé à disparaître.

Néanmoins, l'indexation de la photothèque, le plan de classement résultent des choix de documentalistes successifs. Il ne semble pas judicieux de ne pas tenir compte de ces éléments puisqu'ils résultent de motivations précises. Le plan de classement correspondait à une aide sur minitel pour la recherche de photographie et l'indexation des images telle qu'elle m'a été transmise dénote clairement le souci d'exhaustivité dans la description.

L'harmonisation des thesauri ne signifie pas que l'un ou l'autre thesaurus n'est pas pertinent dans la nouvelle base documentaire, mais qu'il s'agit d'une étape logique dans la mise à disposition des documents au plus grand nombre possible.

Le site Internet ainsi que le projet d'interrogation en ligne abondent dans ce sens : offrir un système de recherche des documents iconographiques pertinent.

Mon choix fut donc de conserver aussi souvent que possible les descripteurs de la photothèque, porteurs de la spécificité de l'image en tant que support documentaire.

Une logique documentaire, un fonds spécifique, le projet d'interrogation de la base en ligne sont donc les éléments déterminants au cours de ma mission. En effet, il s'agissait pas pour moi d'harmoniser deux ensembles terminologiques dans le souci d'obtenir une quelconque liste finale, mais de respecter la spécificité des supports documentaires. De plus, pour moi, subsistait le souci de conserver les acquis des travaux déjà effectués dans ce sens et non pas de faire table rase du passé.

TROISIEME PARTIE

HARMONISATION DES THESAURI

Avant toute présentation de la méthode employée dans l'harmonisation des thesauri, je souhaite faire le rappel de notions essentielles : la définition du thesaurus, son rôle et les normes afférentes.

Un thesaurus est une « liste d'autorité organisée de descripteurs et de non-descripteurs obéissant à des règles terminologiques propres et reliés entre eux par des relations sémantiques (hiérarchiques, associatives ou d'équivalence). Cette liste sert à traduire en un langage artificiel dépourvu d'ambiguïté des notions exprimées en langage naturel. »¹⁰

Outil d'indexation, langage contrôlé, langage documentaire, il s'agit d'un seul et même outil pour faire la représentation des demandes des usagers (les documentalistes comme le public) du fonds documentaire.

Le thesaurus a un rôle de médiateur car il est un « outil fondamental en documentation, élément essentiel de la chaîne qui assure la liaison entre le document et son utilisateur »¹¹. S'impose ainsi pour le documentaliste et l'utilisateur de parler le même langage.

Il existe différentes normes pour la mise en place d'un tel langage documentaire. La norme internationale pour les thesauri monolingue est la norme ISO 2788. Pour ce qui est de la France, la norme AFNOR Z 47 100 régit la construction du thesaurus.

La norme ISO 2788 définit les éléments constitutifs d'un thesaurus. Ainsi, un terme d'indexation correspond à « la représentation d'un concept. Il peut comprendre plus d'un mot, et on le désigne alors sous le nom de terme composé »¹².

Après avoir présenté la méthode employée, j'expliquerai le choix des descripteurs ainsi que l'intégration des nouveaux termes dans le thesaurus.

¹⁰ AFNOR, 1981

¹¹ LAUREILHE, M.T., *Le Thesaurus : son rôle, sa structure, son élaboration*, p.3

¹² AITCHISON, Jean, GILCHRIST, Alan, *Construire un thesaurus*, p.23

III.1 Quelle méthode possible pour l'harmonisation des thesauri ?

Avec l'objectif d'aboutir à un thesaurus harmonisé, je souhaitais procéder méthodiquement. Il ne s'agissait pas de l'élaboration d'un thesaurus, mais bien d'une harmonisation entre deux langages documentaires.

Je me suis donc inspirée de la méthode synthétique puisque je disposais déjà de deux fichiers couvrant le sujet.

J'ai alors pris la décision de procéder selon le schéma suivant : étude du plan de classement de la photothèque et du thesaurus de la sonothèque. Ensuite, compléter le vocabulaire.

a) L'existant

Ainsi que j'ai pu le décrire précédemment, je devais m'accommoder d'un « héritage » documentaire quelque peu morcelé. Tout d'abord, le plan de classement de la photothèque qui correspond à l'amorce d'un thesaurus iconographique. Quant à la sonothèque, après l'utilisation d'une simple liste des mots clés, les descripteurs maîtres de Ethnophoto ont été choisis afin de travailler avec un véritable thesaurus, mais aussi afin de faciliter mon travail d'harmonisation des deux langages documentaires.

Je n'étais donc pas libre d'effectuer une refonte complète avec l'ensemble des descripteurs, et non descripteurs, pour établir un nouveau thesaurus. Il y avait un cadre précis à l'intérieur duquel je devais fonctionner.

Tout d'abord, je me suis attelée à la connaissance approfondie des deux ensembles terminologiques.

J'ai choisi de commencer par la liste de mots clés de la photothèque : une liste alphabétique qui n'offre malheureusement pas l'aide que pourraient être des termes associés, voire des notes d'application. Néanmoins, grâce au plan de classement de la photothèque (cf annexe 1), j'ai pu situer sémantiquement certains termes.

J'ai comparé cette liste de termes à celles des descripteurs de la sonothèque afin de retrouver des doublons existants.

Le problème principal à cette étape était de savoir s'il s'agissait véritablement de doublons. J'ai donc vérifié, dès que possible, la notion que recouvrait le mot clé sur les images fixes. En ce qui concerne le son, je n'avais aucun moyen de vérifier par moi-même puisque les chants sont pour la plupart en langue bretonne. Tous les doublons entre les deux ensembles étaient des mots clés recouvrant des notions concrètes, telles que les noms de fruits ou de légumes, ou encore les descripteurs du mobilier, comme *chaise*, *table*, *lit*.

De plus, j'ai comparé le plan de classement, notamment ses mots clés « maîtres » et le thesaurus de la sonothèque présent sur Alexandrie.

Là encore, j'ai pu retrouver des notions identiques comme *fruit*, *céréale*, *légume*, mais aussi *agriculture* ou encore *étape de la vie*, *rite de passage*. Ces notions sont effectivement présentes dans le thesaurus Ethnophoto.

Enfin, après études des mots clés, mon choix, mais aussi celui du documentaliste, fut de conserver dans la mesure du possible les mots clés qui avaient été choisis pour indexer les documents iconographiques

b) Le Dictionnaire du Patrimoine Breton

Après avoir étudié longuement tous les mots clés utilisés pour l'indexation, que ce soit la photothèque ou la sonothèque, j'ai dû consulter des dictionnaires. En effet, nombre de termes m'étaient inconnus, ou alors, je n'étais pas certaine de leur signification.

J'ai donc amélioré mais également complété mon vocabulaire. Un document me fut particulièrement utile : le Dictionnaire du Patrimoine Breton (D.P.B.). Je disposais d'informations précises sur des notions aussi diverses que les cercles celtiques, le druidisme, les feuilles volantes, ou encore les ossuaires.

En effet, même si je « sais » ce qu'est un cercle celtique, parce que je ne maîtrise pas réellement sa définition, je ne suis pas capable de le placer hiérarchiquement. J'ai donc consulté régulièrement ce dictionnaire.

De même, pour des termes n'ayant aucun spécificité bretonne, j'ai très régulièrement consulté des dictionnaires du type Larousse, ou Robert afin de m'assurer de la définition de mots aussi basiques que battage, modiste (est-ce un chapelier ?), ou bien vannerie et paillage (quelle différence précises entre les deux ?).

Enfin, une source de renseignement facile d'accès : les personnes travaillant à Dastum. En effet, même si leur définition d'une notion n'est pas la définition empiriquement acceptée, elle reste valable à mes yeux parce qu'il s'agit de leur vision et que ceux sont eux qui indexeront à l'aide du nouveau thesaurus.

c) L'imprégnation « culturelle »

Je suis bretonne d'origine, je m'intéresse à ce qu'il se passe dans ma région. Mais je ne suis pas une spécialiste de la culture locale. J'ai donc effectué de nombreuses lectures au cours de l'été afin de me familiariser avec cet ensemble de notions que recouvre une culture, une identité.

Des périodiques tels que *Ar Men* (Le pays), *Pays de Bretagne*, mais aussi les guides touristiques, ou encore les sites comme <http://www.bretagne.com>, m'ont permis d'étoffer mon propre vocabulaire, mais surtout de repérer et sélectionner des termes récurrents. Par exemple, *kan ha diskan*, qui correspond au chant et sa réponse, technique employée pour accompagner la danse. Parce que j'ai remarqué que ce terme était employé tel quel dans des articles en français, j'ai alors décidé de l'intégrer dans le thesaurus monolingue auquel je devais aboutir.

En cas de doute sur les termes à choisir, leur signification, leur environnement culturel, ce qui fut fréquent, je disposais donc d'outils non négligeables en plus des ouvrages théoriques sur les thesauri.

III.2 Le choix des descripteurs

Après ce travail d'approche linguistique et culturelle, l'étape suivante logique consistait en un choix rigoureux des descripteurs et des non descripteurs, ainsi que l'établissement de liens entre les termes.

a) les mots clés de la photothèque

Texto, le logiciel de la photothèque me proposait donc une liste alphabétique de termes. Cette liste correspond à un choix effectué par les documentalistes pour indexer les images fixes. L'indexation d'une image fixe est un exercice particulier. Les mots clés doivent être suffisamment exhaustifs pour permettre à tout utilisateur de retrouver la photographie ou la carte postale.

Les « descripteurs Texto » sont à priori pertinents puisque relevant d'un choix documentaire mûri et mis en place sur plusieurs mois. J'ai donc choisi de les conserver dans la mesure du possible, car il ne s'agissait pas pour moi de reprendre toute l'indexation des images et de porter un jugement, dans ce cas négatif, sur le travail d'indexation. En effet, après étude d'un nombre conséquent de notices photographiques, je me suis aperçue du nombre de descripteurs utilisés par image. Le souci d'exhaustivité était évident. J'ai conservé cette méthode qui correspond à ce que l'on attend d'une indexation pour l'image fixe.

Par ailleurs, dès qu'un terme de la photothèque trouvait un synonyme dans le thesaurus de la sonothèque, j'avais matière à établir les liens. Evidemment, il fallait de nouveau choisir : par exemple, entre *initiation religieuse* et *catéchisme*, lequel choisir entre ces deux termes quasi équivalents ? Face à des tels choix, je me suis appuyée sur les occurrences de chaque descripteurs. *Initiation religieuse* était utilisé plus fréquemment que *catéchisme*, je l'ai donc choisi comme descripteur. De toute façon, je ne perdais pas *catéchisme* puisque apparaissant en tant que non descripteur.

b) Petits arrangements avec la norme

Deux problèmes se sont présentés : les pluriels ainsi que les descripteurs composés.

Un descripteur pluriel est tout à fait acceptable dans la mesure où la signification de ce terme au pluriel ne correspond pas au pluriel du terme au singulier, mais aborde une notion nouvelle. Ainsi, le descripteur pardons est devenu *pardon*. Il n'existe aucune différence de sens entre le pluriel et le singulier.

Cependant, dans Ethnophoto, certains descripteurs sont au pluriel. Par exemple, la notion de rite est indiquée au pluriel, avec *rites de l'adolescence et de la jeunesse*,

rites féminins, rites masculins. Si tel est le choix des concepteurs du thesaurus des A.T.P., je m'aligne sur cette disposition hors norme.

Pour ce qui est des descripteurs composés, comme je l'ai déjà exposé dans la partie II.2 point b, par exemple, comment traiter le descripteur suivant : *règle d'éthique sociale, règle d'étiquette :hospitalité, politesse, voisinage* ? Si un tel terme a été créé (il fait partie de la photothèque), c'est qu'il y a eu nécessité de le créer tel quel, ou alors, deuxième hypothèse possible : une grossière erreur...

Nombre de termes d'indexation de la photothèque sont longs, composés de plusieurs fragments sémantiques. Une telle construction semble peu pertinente.

c) Les termes bretons

Dans un thesaurus monolingue n'apparaissent que les termes d'une même langue. Mais j'ai découvert en travaillant à Dastum ainsi qu'au fil de mes recherches que certains mots bretons sont acceptés dans la langue française : en effet, se pose le problème de la traduction en français d'une notion spécifiquement bretonne.

Bagad, Kig ha Farz, Jabadao ne sont pas traduisibles en français. Donc, la solution peu évidente mais cohérente était de les intégrer dans le thesaurus. Dans ce cas encore, la norme était quelque peu malmenée, mais je souhaitais aboutir à un thesaurus qui prenne bien en compte la spécificité culturelle du fonds documentaire.

Il est vrai toutefois que le descripteur *fest-noz* possède une traduction littérale en français avec fête de la nuit, ou tout simplement fête. Mais le terme français enlève toute identité à la notion : un fest-noz aura lieu, dans la plupart des cas, en Bretagne. Si un usager recherche une photographie qui traite de ce genre d'événement, il s'attendra, avec ses propres représentations, à des groupes de danse, probablement sur une estrade (pour la résonance des pas), en contrebass de chanteurs et de musiciens (sonneurs). Il ne s'agit donc pas d'une simple fête qui a lieu en soirée, soit en plein air, soit en salle, mais bien d'un moment dans la vie bretonne. Le fest-noz a pour origine l'idée de se réjouir : après une rude journée aux champs, avec le prétexte du blé coupé, ou alors du blé en herbe, ou encore le prétexte d'un saint, les communautés se rassemblaient et dépensaient leurs dernières forces dans la danse.

Il m'était culturellement impossible de ne pas tenir compte de tels descripteurs. Quand bien même sont-ils en bretons, leur assimilation dans la langue française m'aura donné l'occasion de les conserver et de les intégrer dans le thesaurus final.

d) Les caractères spéciaux

Tout d'abord, Ethnophoto propose des descripteurs auxquels sont associés des parenthèses ou des traits d'union. Ce choix s'explique par le système polyhiérarchique. Un terme spécifique peut avoir deux termes génériques différents. Par exemple, le terme *parc* qui apparaît plusieurs fois dans le thesaurus final possède plusieurs TG : dans un cas, il s'agit de *paysage naturel*, dans l'autre *outillage d'élevage*. Afin d'éviter le problème de la polysémie, une notation entre parenthèses permet de distinguer les deux sens possibles pour ce terme. On obtient donc *parc* et *parc (élevage)*.

Quant aux traits d'union, ils sont spécifiques à Ethnophoto, notamment sous le descripteur maître *vie domestique*. Comme TS d'*entretien*, on a *entretien-corps*, *entretien-linge*, *entretien-maison*. Ils ont le même rôle que les parenthèses puisqu'ils permettent d'ajouter une spécificité au descripteur, une explication sans passer par l'ajout d'une note d'application.

Enfin, la présentation des dates ne me semblait pas judicieuse, à première lecture. Néanmoins, après réflexion, je me suis aperçue qu'il était possible de faire une recherche de date, soit par année, soit par mois, ce qui permettait de naviguer aisément parmi les dates, dont le mode de présentation pose très souvent un problème. Par exemple, le premier mai est l'occasion de pratiques populaires dans l'ancien calendrier celtique : des branches sont toujours posées aux ouvertures des maisons pour protéger, à l'origine, les biens et les hommes des puissances maléfiques qui apparaissent dans la nuit du 30 avril au premier mai. Comment présenter ce descripteurs dans le thesaurus ? Premier mai ? 1^{er} mai ? ou encore, 1 mai?

Ethnophoto ayant pris le parti de la recherche des dates par année et par mois, j'ai alors opté pour cette solution, d'autant plus que dans le cas du premier mai, il y était

déjà saisi. Ce qui donne pour ce descripteur *01 mai* TS de *mai*. La présence du zéro devant l'unité s'explique par les problèmes que l'on pourrait rencontrer lors de l'impression d'une liste alphabétique : on ne pourrait obtenir une liste chronologique.

Il convient de noter qu'une date fait rarement partie du champ descripteur thématique puisqu'elle fait partie d'un autre champ, celui de la date de publication du document. Une date, alors, fera partie des descripteurs si et seulement si elle permet de donner une information sur l'image ou la chanson, par exemple, au sujet d'un événement traditionnel, comme le premier mai ou le premier novembre, dates repères dans le calendrier celtique.

Après avoir choisi les descripteurs, avec le souci de conserver la cohérence d'indexation des deux fonds documentaires, et donc celui de conserver au mieux les descripteurs qui étaient à ma disposition, j'ai établi quelques règles quant aux choix français/breton et l'utilisation ou non des signes de ponctuation.

Comme je l'ai déjà précisé, je travaillais avec Ethnophoto, thesaurus polyhiérarchique. Je n'ai pu que conserver ce système de classement sinon j'aurais dû remettre en cause toute la structure du dit thesaurus. De plus, le documentaliste m'a avoué que, Dastum travaillant en collaboration avec le musée des A.T.P., il ne disposait pas d'alternative.

Par conséquent, le travail d'intégration des nouveaux descripteurs était double : harmoniser en fonction de Ethnophoto et placer judicieusement les descripteurs dans ce système polyhiérarchique.

III.3 Intégration des descripteurs

a) Quel degré de spécificité ?

Quand j'ai commencé à travailler sur l'intégration et donc l'harmonisation des mots clés entre eux, je me suis retrouvée confrontée au problème de la précision. En effet, comment savoir si le terme choisi est trop ou pas assez descriptif ?

Quand une photographie représente une fête, et que le titre souligne qu'il s'agit d'une *fête du cochon*, doit-on aller jusqu'à préciser ce type de fête, ou peut-on en rester à la notion de *fête agricole* ?

De même, pour ce qui est des parties du corps, est-il pertinent d'avoir les descripteurs de chaque doigt de la main, ou bien est-ce que le terme *doigt* suffit ? A chaque terme rencontré (ou presque), ce genre d'interrogation s'imposait.

Si les descripteur en question appartenait à Ethnophoto, je le réintérais dans sa hiérarchie en reprenant chaque niveau. Ce genre de manipulation fut fréquent sous le descripteur maître *religion*. Pour intégrer le descripteur *Ascension*, alors que seul le terme *manifestation religieuse* existait, il m'a fallu saisir informatiquement chaque niveau intermédiaire, ce qui fait une vingtaine de nouveaux termes pour insérer le descripteur.

Toutefois, parce que le thesaurus final servira autant à indexer des documents sonores que des documents iconographiques, l'addition de nombreux nouveaux descripteurs, pas encore utilisés dans l'indexation, ne peut être qu'un point positif : cet outil qu'est le thesaurus sera le plus complet possible et donc, moins susceptible de subir des transformations.

b) Les nouveaux descripteurs

Si la tâche fut relativement simple pour les descripteurs qui se trouvaient déjà dans Ethnophoto, l'intégration de descripteurs nouvellement créés dans la hiérarchie que m'imposait le thesaurus fut plus délicate.

J'avais un guide détaillé, avec chaque niveau hiérarchique, ce qui m'a permis de saisir dans le nouveau thesaurus chaque descripteur, tout en suivant la hiérarchie.

Si le descripteur nouveau avait une relation d'ordre partitif avec l'un des descripteurs déjà saisis dans le thesaurus, le placer dans la hiérarchie était simple : il devient terme spécifique. Ainsi, *blé noir* , sorte de blé, est T.S. de *blé*, et la *sacristie* correspond bien à une partie architecturale de l'*église*.

Parfois, la relation était plus indistincte, dans des cas comme *ordonnance* qui est le T.S. de *médecin*. Etait-ce un choix judicieux ? Pour ce descripteur, il a été placé ainsi dans la hiérarchie parce qu'il n'existait pas d'autre possibilité. Sans que cela soit une erreur de considérer *médecin* comme T.G. de *ordonnance*, il s'agit d'un choix par

défaut. Peut-on faire des choix par défaut dans un thesaurus ? Le test du thesaurus allait m'offrir très certainement la réponse.

QUATRIEME PARTIE

REFLEXION CRITIQUE

IV.1 De la gestion de la photothèque à l'harmonisation de thesauri

Comment, avec mes savoirs de documentaliste débutante, mener à bien ma tâche (sans la préparation adéquate), que je ne considérais pas être celle initialement prévue?

a) Optimiser les outils bibliographiques à ma disposition

Les ouvrages/monographies que j'avais emportés pour travailler auraient pu sembler inadéquats dans la mesure où ils traitaient de la gestion d'une photothèque, de l'indexation de l'image fixe, ou encore des problèmes légaux que pose la mise en ligne d'images pas encore tombées dans le domaine public. Ces livres empruntés à la bibliothèque universitaire m'ont tout de même été utiles, ne serait-ce que pour l'utilisation des bibliographies. A moi de tirer le meilleur parti des informations sur la documentation en général et sur l'image en particulier.

Afin de ne pas perdre l'avantage que pouvaient m'offrir de tels ouvrages, j'ai posé ma mission en d'autres termes, ou tout au moins dans un contexte différent : cela m'a permis une réflexion à plus long terme sur l'harmonisation des thesauri. En effet, ces outils bibliographiques m'ont aidée à réfléchir sur ce que sera/serait la photothèque en ligne, avec un public plus large, sans savoir documentaire particulier. L'harmonisation sur laquelle je devais travailler allait servir et pour le documentaliste et pour le public qui se déplace à Dastum, aidé, jusqu'à présent de façon systématique dans ses recherches de photographies ou de cartes postales.

La mise en ligne future de la photothèque m'a imposé une réflexion plus large sur l'outil que je mettais en place. Internet permet une navigation rapide pour des recherches hétérogènes. Un internaute arrivera rapidement sur le site de Dastum, mais pourra en repartir tout aussi rapidement. Comment ne pas le rebuter dans sa recherche d'image ?

Il s'agit donc d'offrir un langage pertinent, qui ne génère pas trop de bruit et facilite la navigation en son sein. Si un utilisateur prend la peine d'effectuer une recherche, il ne

doit pas abandonner parce qu'il lui aura manqué de mots clés pour formuler sa requête.

Par ailleurs, j'ai profité moi aussi d'Internet puisque je suis allée à la recherche d'informations. Fréquemment, j'ai consulté des sites, mais aucun n'a répondu à mes attentes : il n'y a pas de méthodologie particulière pour l'harmonisation de thesauri. Malgré l'utilisation du métamoteur Copernic et les agents intelligents comme Google, je n'ai pas été en mesure de trouver des informations pertinentes. J'ai donc pris le parti d'adapter les méthodes existantes pour la création d'un thesaurus et, surtout, de faire preuve de bon sens.

Enfin, toute la dimension culturelle, ethnologique en fait, ne se trouvait dans aucun ouvrage. Le temps m'a fait défaut, puisque je n'avais que deux mois pour mener à bien ma mission : je devais rapidement « saisir » les différents concepts de l'identité bretonne et l'importance que revêt la sauvegarde de documents sonores : pour un néophyte, en effet, quel crédit accorder à une chanson, enregistrée dans la cuisine d'une octogénaire, sur une bande son de mauvaise qualité ?

En fait, se pose ici l'absolue nécessité de respecter les choix documentaires de l'organisation et son mode de fonctionnement.

Ainsi, lorsque je lis « Les femmes ne coupaient pas leurs cheveux sinon elles ne pouvaient plus mettre leur coiffe. Je me souviens de ma mère, elle cuisait l'amidon pour les coiffes. Elle repassait avec un grand fer avec du charbon de bois dedans »¹³, je peux comprendre en quoi un descripteur tel que *vente des cheveux* n'est pas anodin et encore moins incongru dans le thesaurus. Une lecture régulière m'a alors aidée dans mon approche et ma compréhension des thesauri existants.

¹³ LARONZE, Pascale, LE GUILLOU, Sébastien. *On n'était pas privé de dessert... Y'avait pas de dessert*, p.37

b) Une adaptation rapide nécessaire :

Cette notion de rapidité s'est également fait ressentir pour ce qui relève de la connaissance et par conséquent la maîtrise de tous les descripteurs avec lesquels je devais travailler.

Comment mémoriser un ensemble de 3 000 à 4 000 termes en moins de deux mois (y compris les modifications probables après le test du thesaurus) ?

Même pour ceux dotés d'une mémoire phénoménale, je ne suis pas certaine qu'une telle chose soit possible.

L'essentiel était de comprendre les deux langages utilisés et leur architecture. De même, visualiser les images, pour la plupart des photographies, était indispensable. Je ne nie pas que j'aurais pu être tentée de travailler sur les thesauri sans consulter une seule fois les fonds en question car on a parfois l'impression que ce ne sont que des « mots ».

En fait, seule une utilisation quotidienne, constante de ces deux thesauri m'a permis d'« ingérer » tous ces termes. Ce qui implique ce que j'appellerais des allers-retours : certaine du choix d'un terme, de sa place dans la hiérarchie, je reviens sur ce mot clé en question pour le placer ailleurs, l'associer à un autre terme, parce que, par exemple, je n'avais pas saisi le sens d'un descripteur. Sous le descripteur maître *l'homme-son corps-l'univers*, je n'avais pas remarqué le descripteur *être fantastique et légendaire*. Pourtant, afin de placer *sorcière*, cela paraît adéquat. Mon premier choix avait été de le placer comme terme spécifique de *noms propres et personnages*.

J'ai donc eu rapidement la certitude qu'une fois l'harmonisation achevée, j'aurais la nécessité de retravailler le nouveau thesaurus. En effet, comment mener à bien une mission sans un certain recul critique vis-à-vis des tâches que l'on effectue ?

Il me fallut être rapide également dans la connaissance de la photothèque : les conditions n'étaient pas idéales dans la mesure où les images étaient consultables sur des planches contact, permettant de se référer au négatif spécifique pour faire faire un développement. La loupe est devenue mon outil de travail préféré... En dehors de mon intérêt personnel pour toutes ces photographies et cartes postales mettant en scène pléthore d'aspects de la vie quotidienne en Bretagne, la consultation régulière des planches contact était nécessaire.

Quant aux documents sonores, je ne peux que les écouter, sans même pouvoir comprendre : chaque chanson est en langue bretonne, voire en gallo¹⁴ pour quelques unes. Une danse, un air à manger, ou encore une gwerz¹⁵, la connotation reste bretonne, loin de ma propre culture.

IV.2 Le thésaurus, outil documentaire perfectible

a) Une exigence constante

Je dois être réaliste : le thesaurus, même terminé, n'est pas parfait. En effet, il manque des descripteurs ainsi que des liens.

Pour ce qui est des descripteurs, je considère que mon travail n'est pas abouti. J'ai bien pris en compte tous les mots clés qui étaient à ma disposition à mon arrivée, je les ai remaniés quand nécessaire, puis intégrés. J'ai eu comme résultat un thesaurus très fortement influencé par Ethnophoto. Mais ce n'était qu'une étape et non la finalité.

En effet, de nouveaux termes apparaissent, créent ainsi des liens potentiels avec ceux du thesaurus. Puisque j'ai choisi de faire apparaître le mot clé *kig ha farz* (farine et viande cuite dans un bouillon de légume), pourquoi ne pas intégrer également *kouign amann* (gâteau fait de beurre salé et de sucre uniquement)? De même, si *pardon* est descripteur, pourquoi pas *Tro Breizh* (tour de Bretagne), qui d'autant plus intègre parfaitement la dimension culturelle ?

Ce type de questionnement s'effectue à priori et non à posteriori. Il correspond à la phase de collecte des termes susceptibles d'être intégrés dans un thesaurus, que ce soit en tant que descripteur ou non descripteur.

Toutefois, puisqu'il s'agit d'une harmonisation, la collecte de termes (méthode synthétique) ne semble pas être requise, même si j'ai travaillé en ce sens.

¹⁴ langue de la Haute Bretagne, dans les pays de Rennes et de Dol de Bretagne

¹⁵ complainte (chanson)

Je ne considère donc pas l'ajout de descripteurs à posteriori comme une erreur, puisque si j'avais eu l'occasion de faire tester le thesaurus par quelques utilisateurs, je me serais certainement retrouvée dans ce cas.

Un thesaurus fige le langage, qui par définition est évolutif, ne parle-t-on pas d'ailleurs de langue vivante ? Par conséquent, comment approcher au plus près le langage naturel si ce n'est pas le jeu des liens associatifs et d'équivalence ?

b) Les contraintes

J'avais dans l'idée de retravailler les descripteurs qui se trouvaient déjà dans la base Alexandrie avant mon arrivée. En effet, la structure même du thesaurus permet quand même de proposer des « aides » par la présence de ces liens, ce qui permet alors à l'usager de naviguer. « Les thesaurus ainsi conçus permettent d'établir un pont entre le demandeur et les documents, car ils autorisent une traduction du vocabulaire de la demande, celui du non-informé, vers le vocabulaire des auteurs, celui de l'informé »¹⁶. Malheureusement, par manque de temps, essentiel pour avoir du recul vis-à-vis de l'outil documentaire que j'étais en train de remanier, le thesaurus final ne me satisfait pas. En effet, j'ai attendu que la migration logicielle de Texto vers Alexandrie soit effectuée afin de tester le nouveau thesaurus.

J'avais pour idée de multiplier les requêtes pour des recherches multisupports. Toutefois, ces requêtes auraient eu davantage de pertinence si elles avaient été effectuées par d'autres que moi (je connais le thesaurus, je sais donc quel terme s'y trouve ou non). Mon projet était de demander la collaboration des personnes les plus susceptibles d'utiliser ce thesaurus, le documentaliste ainsi que la personne chargée du catalogage, chacun ayant des mot clé de prédilection. Ensuite, j'aurais proposé à des usagers de les accompagner dans leurs recherches, ainsi il m'aurait été possible de constater s'ils utilisaient ou non les différents liens dont dispose un descripteur.

La migration logicielle a été amorcée le dernier jour de mon stage, je n'ai donc pas eu l'opportunité de faire ce type de test.

¹⁶ CHAUMIEZ, Jacques. *Les techniques documentaires*, p.59

Néanmoins, il a été étudié par le documentaliste qui a trouvé que le travail effectué était bon. N'ayant pu prendre de la distance par rapport à Ethnophoto, je considère que le nombre de liens associatifs aurait pu être plus important. En effet, ces liens sont fort utiles dans la navigation au sein du thesaurus puisque cela correspond à l'association d'idées qu'un usager peut avoir lors de l'étude d'une image.

Une autre contrainte, moins technique, est celle de fonctionner avec ses propres représentations.

D'origine bretonne, je ne suis pourtant pas dépourvue d'images types ou de clichés concernant la région Bretagne et sa culture celtique. Mais il ne s'agit pas des images traditionnelles, au contraire : j'ai une image « moderne » de la Bretagne. Je suis loin des clichés des korriganes, de la religion omniprésente. Je suis arrivée à Dastum avec, en tête, l'image de la Bretagne orientée vers les nouvelles technologies, avec le pôle Atalante à Rennes et le travail du CNET à Lannion. Mais je fus très surprise car Dastum encourage la vision traditionnelle, ce qui est logique puisque l'association a pour but principal la sauvegarde du patrimoine, patrimoine ancien pour la plupart des documents et non patrimoine actuel. J'ai donc dû me débarrasser de toute idée préconçue : mes stéréotypes modernistes et la vision bien plus traditionnelle que l'association semblait promouvoir.

Dans un sens comme dans l'autre, il fallait rester neutre et appréhender chaque terme, chaque notion avec le plus d'impartialité possible.

Quand une photographie a pour titre Fontaine Miraculeuse et qu'effectivement on y voit une fontaine, il faut accepter de considérer la notion de magie et l'intégrer dans le thesaurus. Fontaine serait un descripteur erroné, même si l'on est tenté de balayer de notre mépris cette notion qui semble tellement archaïque. Il faut s'en abstenir pour respecter la spécificité du fonds documentaire. Ne pas prendre en compte ces notions qui me semblaient erronées dans l'image que je pouvais me faire de ma région, aurait été une grave erreur : je devais respecter l'identité culturelle du fonds documentaire, même si parfois, cela m'a coûté de travailler sur des concepts un peu trop « caricaturaux » à mon goût.

Rétrospectivement, j'estime que cette expérience m'a été bénéfique pour deux raisons : comprendre, sur le terrain, à quel point nous sommes empreints de représentations fortement marquées et apprendre à connaître ce que je pensais déjà connaître : une culture affirmée.

IV.3 Points forts et manques de ma mission

Mon travail s'est déroulé sur deux mois pendant lesquels je n'ai pas rencontré de problème insurmontable. Je souhaiterais expliquer ici les conditions de mon stage qui ont influé sur ma méthode.

a) Organisation de mon espace de travail

J'ai disposé d'une très grande liberté pendant mon stage. Ma mission m'a été reprécisée au début du mois de juillet, puis j'ai mis en place mon espace de travail, sans contrainte de la part du documentaliste. Bien sûr, je dépendais de lui lorsqu'il s'agissait d'obtenir des informations, mais il était toujours disponible pour y répondre. Je pense cependant qu'il n'est pas facile pour les petites structures telles que Dastum d'accueillir au mieux des stagiaires car cela nécessite une disponibilité constante (difficile en période estivale puisque la plupart des gens partent en vacances) et surtout, un suivi régulier de ce qui est fait par le ou la stagiaire.

Au début, je fus déstabilisée par le fait que l'on m'accordait toute confiance, ce qui est gratifiant, le revers de la médaille étant que si j'avais mal appréhendé mon travail, cela se serait ressenti sur le thesaurus final : j'aurais remis un outil inadéquat.

Un seul critère immuable : Ethnophoto sur lequel je devais me baser pour mon travail, et reprendre chacun de ses descripteurs maîtres, hiérarchiser selon son modèle et ne surtout pas s'en éloigner. Une fois ce paramètre pris en compte, j'étais libre de tout choix documentaire.

Par ailleurs, mon initiative fut sollicitée de façon constante, puisque je travaillais de façon plutôt isolée et les décisions que je devais prendre semblaient être toujours les bonnes pour le documentaliste. Cette situation de confiance (donc l'autonomie dont j'ai disposé) m'a permis d'organiser chaque étape de mon travail, sans dépendre de qui que ce soit. Une faiblesse dans mon organisation : j'avais fait en sorte de finir le thesaurus avant le terme de mon stage, pour me laisser suffisamment de temps pour le reprendre après un test, ce qu'il ne m'aura pas été permis de faire.

b) Le manque de suivi

Parce que je n'aurais pas la possibilité de retourner en Bretagne avant le mois de décembre, je n'aurais pas de retour sur le travail effectué. Il aurait été intéressant de retourner à Dastum afin d'effectuer un suivi de mon travail : il est assez frustrant de mener un projet, même modeste, à terme, sans pouvoir en évaluer concrètement la portée.

En effet, le stage, parce qu'effectué sur une courte durée, ne m'aura pas permis d'évaluer la portée de mon travail, son utilité ou tout du moins, sa pertinence. J'ai donc rempli la mission qui était d'harmoniser deux thesauri, mais je n'ai aucune idée de la valeur réelle de cet outil.

L'autonomie avec laquelle j'ai travaillé m'a paru parfois pesante dans la mesure où j'aurais aimé que l'on fasse une vérification, avec le documentaliste, de chaque étape de mon travail. Cependant, lorsqu'il a consulté thesaurus final, celui-ci semblait lui convenir parfaitement.

Cela pose, en fait, le problème d'intégration au sein d'une entreprise ou, dans mon cas, d'une association. Ce type de structure reçoit régulièrement des stagiaires, ce qui génère un sentiment de déjà-vu pour les employés : rien ne ressemble plus à un stagiaire qu'un autre stagiaire, même si les missions sont extrêmement différentes.

Il est donc nécessaire de s'intégrer rapidement et de convaincre de la valeur du travail qui nous a été attribué : je n'ai en aucun cas effectué le travail qui pouvait rebuter le documentaliste. J'ai eu à cœur de lui remettre ce qu'il attendait de moi, le problème restant pour moi, le manque de suivi.

Bien sûr, je peux communiquer régulièrement et obtenir ainsi des informations sur l'utilisation du nouveau thesaurus par le public, mais je reste convaincue que rien ne remplace le contact direct. J'aurais aimé accompagner moi-même les usagers qui utilisent le thesaurus. Peut-être pourrait-on dresser une liste de remarques faites lors de la formulation de requêtes. Alors, nous aurions les éléments nécessaires pour affiner le thesaurus.

Par conséquent, ce qui m'était apparu être un handicap au début de ma mission, ce que j'ai perçu comme un manque d'intérêt pour le travail que je faisais, s'est avéré être un atout dans la mesure où j'ai mené à bien ma mission, en organisant mon travail de façon indépendante et m'a permis de prendre confiance en moi : j'ai pu m'affirmer, notamment pour le choix de la méthode.

CONCLUSION

La raison de ma présence au sein de l'association Dastum était le travail d'harmonisation à effectuer entre le thesaurus du fonds sonore et celui de la photothèque. Une fois cette tâche menée à bien, la migration logicielle pourrait prendre place. Ainsi seraient mis à disposition du public tous les documents du centre de documentation pour des recherches multisupports et, par le biais d'Internet, sous une même interface.

Mon objectif était de respecter la spécificité culturelle du fonds documentaire, tout en respectant dans la mesure du possible les normes afférentes aux thesauri monolingues.

Ai-je respecté cet objectif ? Une utilisation fréquente du nouveau langage documentaire pourrait répondre à une telle question. Néanmoins, par manque de temps puisque je dépendais de la migration logicielle, je n'ai pas pu assister aux premières requêtes effectuées à posteriori. Je suis donc, pour le moment, dans l'incapacité d'évaluer mon travail, ou, tout au moins, la partie concernant le public du centre de documentation.

Malgré le manque de temps pour aboutir à un travail que je considérerais comme complet, j'attribue une valeur toute particulière à ce stage puisqu'il m'a permis de surmonter ma réticence première à réfléchir sur le domaine des thesauri, loin de mon souhait de travailler dans une cellule de veille stratégique.

De plus, l'opportunité de mettre en pratique les apports théoriques reçus pendant l'année universitaire est précieuse.

Par ailleurs, je souhaiterais ajouter que tout travail documentaire ne peut passer outre un élément indispensable : l'utilisateur. Même s'il a été quasi inexistant en ce qui concerne le public de Dastum, l'utilisateur principal, le documentaliste, a hérité d'un outil documentaire qui révélera, je l'espère, toute son utilité et toute sa pertinence dans les mois à venir.

Enfin, ce type de travail, c'est-à-dire partir d'un existant inadapté, voire obsolète, est chose courante dans les différents centres de documentation. Il aura été donc très intéressant pour moi d'avoir la chance de faire mes premières armes et m'aguerrir, notamment pour ce qui est des choix. En effet, même si l'on dépend de documentalistes, ceux-ci attendent de nous des décisions qu'ils apprécient à leur juste valeur.

BIBLIOGRAPHIE

Techniques documentaires

AITCHISON, Jean, GILCHRIST, Alan. **Construire un thésaurus : Manuel Pratique.**

Paris : ADBS, 1992. ISBN 2-901046-43-6

MANIEZ, Jacques. **Les langages documentaires et classificatoires.** Paris : Editions

de l'organisation, 1987. ISBN 2-7081-0833-6

CHAUMIER, Jacques. **Les techniques documentaires.** Paris : Presses

universitaires de France, 2000. ISBN 2-13-050935-5

HUDRISIER, Jean. **L'Iconothèque.** Paris : La documentation française-INA, 1982

Le Thésaurus de l'image : étude des langages documentaires pour

l'audiovisuel, dir. Michel DAUZATS. Paris : ADBS, 1994. ISBN 2-901046-78-9

LAUREILHE, Marie-Thérèse, **Le Thésaurus : son rôle, sa structure, son**

élaboration. Villeurbanne : Presses de l'E.N.S.B., 1981.

LE COADIC, Yves-François. **Usages et usagers de l'information.** Paris : ADBS-

Nathan, 1997. ISBN 2-09-190366-3.

ACCART, Jean-Philippe, RETHY, Marie-Pierre. **Le Métier de Documentaliste**, Paris :

Electre-Editions du Cercle de la Librairie, 1999. ISBN 2-7654-0744-4

Culture bretonne

BECKER, Roland, LE GURUN, Laure. **La musique bretonne.** Spezet : Coop Breizh,

1996. ISBN 2-909924-19-X

LARONZE, Pascale, LE GUILLOU Sébastien. ***On n'était pas privé de dessert...y avait pas de dessert.*** Le Vieux Marché : La compagnie Papier Théâtre, 2001 . ISBN 2-9516691-0-0

Dictionnaire du patrimoine breton. dir. Alain CROIX, Jean-Yves VEILLARD.
Rennes : Editions Apogée, 2000. ISBN 2-84398-084-4

HELIAS, Per-Jakez. ***Le cheval d'orgueil : Mémoires d'un breton du pays bigouden.*** Paris : Plon, 1999. ISBN 2-259-00006-1

Documents en ligne

<http://www.dastum.com>, donne une vision globale de l'association, de ses objectifs ainsi que du mode de recherche documentaire (consultation quotidienne).

<http://www.ladocfrancaise.gouv.fr/photographie>, site qui propose des informations sur la photographie comme support documentaire ainsi que des liens (consulté en juillet 2001).

<http://www.acelf.ca/revue/XXVI-1/articles/02-hudon.html>, site présentant des données sur le travail de catalogage à l'heure des nouvelles technologies (consulté le 13 juillet 2001).

<http://194.250.166.244/metive/upcp-metive/index.htm>

<http://194.250.166.244/metive/upcp-metive/cerdo.htm>,

association en collaboration avec Dastum, pôle associé (consulté le 14 août 2001).

<http://www.mmsh.univ-aix.fr/>, partenaire principal de Dastum dans l'élaboration des guides de saisie et le traitement documentaire en général (consulté le 26 juillet 2001).

ANNEXES

I- Plan de classement initial de la photothèque

II- Thesaurus hiérarchique final

1000 GENERALITES

1100 Sources de la documentation, ouvrages généraux sur la Bretagne, sur un pays ou une personne.

- 1110 Monographie locale
- 1120 Biographie, portrait

1200 Pays, environnement, peuplement

- 1210 Occupation des sols, morphologie de l'habitat et du terroir, topographie
- 1220 Peuplement
- 1230 Type et morphologie des individus, parties du corps
- 1240 Psychologie ethnique, mentalités populaires
- 1250 Migration
- 1260 Site
 - 1261 Campagne
 - 1262 Bord de mer, côte
 - 1263 Montagne, colline
 - 1264 Cours d'eau, bras de mer, canal
 - 1265 Etendue d'eau
 - 1266 Forêt, bois
 - 1267 Marais
 - 1268 Caverne, gouffre, grotte
 - 1269 Ile, récif, rocher

1300 Végétaux

- 1310 Fruit
 - 1311 Pomme
 - 1312 Fraise
 - 1313 Poire
 - 1314 Châtaigne, marron
 - 1315 Autre fruit à pépins
 - 1316 Autre fruit à noyaux
 - 1317 Fruit sauvage, fruit des bois
 - 1318 Fruit exotique
 - 1319 Fruit oléagineux
- 1320 Céréale
 - 1321 Avoine
 - 1322 Orge
 - 1323 Blé
 - 1324 Maïs
 - 1325 Seigle
 - 1326 Blé noir, sarrasin
- 1330 Légume
 - 1331 Pomme de terre
 - 1332 Haricot, pois
 - 1333 Artichaut
 - 1334 Chou, chou-fleur
 - 1335 Oignon, ail
 - 1336 Légume à racines
- 1340 Plante fibreuse
 - 1341 Chanvre
 - 1342 Lin

- 1350 Arbre et arbuste
 - 1351 Arbre
 - 1352 Lande (ajonc, genêt, bruyère, fougère...)
 - 1353 Gui
 - 1354 Aubépine
 - 1355 Buis
 - 1356 Houx
- 1360 Autres plantes
 - 1361 Plante aromatique
 - 1362 Champignon
 - 1363 Herbe
 - 1364 Plante marine, plante aquatique
- 1370 Fleur

1400 Minéraux, métaux

1500 Animaux

- 1510 Animal domestique
 - 1511 Chien
 - 1512 Chat
- 1520 Animal d'élevage, animal fermier
 - 1521 Cheval, âne, mulet
 - 1522 Bovin
 - 1523 Ovin, caprin
 - 1524 Porcin
 - 1525 Volaille
 - 1526 Lapin
- 1530 Animal sauvage
 - 1531 Oiseau
 - 1532 Insecte
 - 1533 Reptile, batracien
 - 1534 Carnassier
 - 1535 Herbivore
 - 1536 Rongeur
- 1540 Animal marin, milieu aquatique
 - 1541 Poisson
 - 1542 Crustacé, coquillage
 - 1543 Mammifère marin

1600 Phénomène physique, catastrophe naturelle

- 1610 Climat
- 1620 Catastrophe naturelle

2000 TECHNOLOGIES ET CONDITIONS DE VIE

2100 Techniques de fabrication et de transformation, services, arts et artisanats afférent à ces techniques

- 2110
- 2120 Travail de la pierre et du sol (construction)
 - 2121
 - 2122 Maçonnerie
 - 2123 Taille
 - 2124 Ardoise (sauf extraction)
 - 2125 Travail de la chaux, plâtrier
 - 2126 Terrassement
- 2130 Travail du bois et matière fibreuse
 - 2131
 - 2132 Charpente
 - 2133 Charronnage
 - 2134 Menuiserie, ébénisterie, marqueterie
 - 2135 Saboterie
 - 2136 Scierie
 - 2137 Tonnellerie
 - 2138 Vannerie, paillage, corderie
 - 2139 Fabrication du papier
- 2140 Travail du cuir
 - 2141
 - 2142 Bourrellerie
 - 2143 Cordonnerie
 - 2144 Tannerie
- 2150 Travail des métaux
 - 2151
 - 2152 Chaudronnerie
 - 2153 Clouterie
 - 2154 Fonderie
 - 2155 Forge
 - 2156 Serrurerie
 - 2157 Plomberie
- 2160 Autre matière ou technique
 - 2161
 - 2162 Céramique, faïence, poterie
 - 2163
 - 2164 Travail de la corne
 - 2165 Verrerie, vitrail
 - 2166 Orfèvrerie, bijouterie, horlogerie
 - 2167 Imagerie, imprimerie
 - 2168 Peinture
 - 2169 Sculpture
- 2170 Habillement, travaux d'aiguille
 - 2171
 - 2172 Tissage
 - 2173 Filage, cardage, teillage, peignage
 - 2174 Teinture
 - 2175 Broderie
 - 2176 Dentelle, crochet, tricot
 - 2177 Confection (ex : tailleur, couturière)
 - 2178 Blanchisserie, repassage (autre que vie quotidienne)

- 2180 Autres métiers et services
 - 2181 Meunerie
 - 2182 Boulangerie, pâtisserie
 - 2183 Couverture (ex : couvreur, travail du chaume)
 - 2184 Coiffure (ex : barbier, coiffeur, perruquier, vendeur de cheveux)
 - 2185 Métiers de la viande
- 2190 Industrie, manufacture
 - 2191
 - 2192 Bois
 - 2193 Métaux
 - 2194 Textile
 - 2195 Agro-alimentaire
 - 2196 Produits de la mer

2200 Techniques d'acquisition

- 2210
- 2220 Pêche, élevage d'animaux aquatiques
 - 2221 Pêche en eau douce (à pied, en barque)
 - 2222 Pêche en mer à pied
 - 2223 Pêche côtière (à vue des côtes, moins de 2 jours de campagne)
 - 2224 Pêche hauturière (haute-mer ou passage en haute-mer, campagne de 8 à 15 jours environ)
 - 2225 Grande pêche (déplacements très lointains, campagne de plus d'un mois)
 - 2226 Pêcherie
 - 2227 Pisciculture
 - 2228 Elevage de coquillages (ex : mytiliculture, ostréiculture)
- 2230 Agriculture
 - 2231 Unité d'exploitation
 - 2232 Défrichement, engrais, amélioration des productions
 - 2233 Plantations, semailles
 - 2234 Labours
 - 2235 Cultures avec récolte par coupe
 - 2236 Cultures avec récolte par extraction
 - 2237 Battage, vannage
 - 2238 Cultures avec récolte par cueillette
 - 2239 Autres techniques
- 2240 Elevage
 - 2241 Conduite et gardiennage des animaux
 - 2242 Alimentation, soin des animaux
 - 2243 Reproduction
 - 2244 Tonte
 - 2245 Traite, ponte
 - 2246 Abattage
 - 2247 Elevages spécifiques
- 2250 Mine et extraction
 - 2251 Métaux
 - 2252 Pierre, sable
 - 2253 Végétaux, terre
- 2260 Exploitation, cueillette, ramassage
 - 2261 Sel
 - 2262 Goémon
 - 2263 Bouses de vache
 - 2264 Fruits et végétaux
 - 2265 Bois, lande

- 2270 Exploitation forestière
 - 2271 Reboisement
 - 2272 Bûcheron
 - 2273 Charbonnier
 - 2274 Garde-forestier
- 2280 Chasse
 - 2281 Braconnage (chasse et pêche)

2300 Moyens de transport et déplacements

- 2310 Déplacement à pied
- 2320 Transport terrestre
 - 2321 Traction animale
 - 2322 Deux roues
 - 2323 Véhicule à moteur
 - 2324 Chemin de fer
 - 2325 Traction humaine, portage
- 2330 Transport maritime et fluvial
 - 2331 Bateau à rame, à perche
 - 2332 Bateau 1 mât
 - 2333 Bateau 2 mâts
 - 2334 Bateau 3 mâts et plus
 - 2335 Bateau à moteur et vapeur (sauf bac et péniche)
 - 2336 Péniche, chaland
 - 2337 Bac
- 2340 Transport aérien
- 2350 Infrastructure
 - 2351 Chemin, route, rue
 - 2352 Clôture
 - 2353 Pont, tunnel, viaduc
 - 2354 Voie fluviale (infrastructure)
 - 2355 Port
 - 2356 Place
 - 2357 Balisage (ex : phare, balise, sémaphore, bouée, fanal)
 - 2358 Quai, jetée, digue
 - 2359 Voie ferrée

2400 Vie quotidienne

- 2410 Organisation du temps
 - 2411 Journée
 - 2412 Semaine
 - 2413 Mois, année
- 2420 Alimentation
 - 2421 Conservation alimentaire
 - 2422 Contenu et préparation des repas
 - 2423 Repas (le déroulement du repas)
 - 2424 Crêpe, galette
 - 2425 Viande, poisson, plat de résistance, plat cuisiné
 - 2426 Produit laitier, oeufs
 - 2427 Pain, farine, céréale
 - 2428 Légume, fruit
 - 2429 Autre produit alimentaire

- 2430 Boisson
 - 2431 Vin
 - 2432 Cidre
 - 2433 Alcool fort
 - 2434 Autre boisson
 - 2435 Alcoolisme
- 2440 Autres consommations
 - 2441 Tabac
 - 2442 Drogue
- 2450 Santé, hygiène de vie
 - 2452 Hygiène du corps
 - 2453 Soins des personnes
 - 2454 Sommeil, repos, lever, coucher
 - 2455 Entretien de la maison, propreté sanitaire, aménagement sanitaire
 - 2456 Maladie, infirmité, blessure
 - 2457 Médecine officielle (médecine de métier)
 - 2458 Médecine populaire
 - 2459 Sexualité
- 2460 Eclairage, chauffage
 - 2461 Autre
- 2470 Tâche ménagère, tâche de la vie quotidienne (autre que 2455 (entretien de la maison, propreté sanitaire). Autre que 2460 (éclairage, chauffage).)
 - 2471 Entretien du linge, travaux d'aiguille domestique (sauf lavage)
 - 2472 Lavage du linge et activités annexes

2500 Objet, aménagement matériel de la vie quotidienne, aménagement intérieur

- 2510 Objet domestique (fonction principale utilitaire)
- 2520 Objet décoratif (fonction principale décorative)
- 2530 Mobilier
 - 2531 Lit, lit-clos, berceau
 - 2532 Armoire, coffre
 - 2533 Table, banc, chaise
- 2540 Objet personnel, parure, accessoire (autre que vêtement et costume)

2600 Habit, costume

- 2610 Costume traditionnel
 - 2611 Coiffe
- 2620 Costume professionnel, uniforme
- 2630 Costume "de ville"
- 2640 Costume rituel (druide, habits sacerdotaux)

3000 PATRIMOINE IMMOBILIER ET AMENAGEMENTS ANNEXES

3100 Généralités

(Attention ! Obligatoire à l'indexation)

3110 Habitat isolé

3120 Bourg, village

3130 Ville, grande ville

3200 Eléments d'habitat, bâtiments (intérieur des bâtiments, voir 2500)

3210 Plan, construction, matériaux

3211 Organisation des bâtiments et des pièces

3212 Détail architectural

3220 Habitation, maison (si doute entre 3221, 3222, 3223, mettre le code 3220)

3221 Chaumière

3222 Habitation en pierre ou dominante pierre

3223 Habitation en terre ou dominante terre

3224 Habitation à colombage

3225 Château, grande demeure

3230 Construction annexe

3231 Puits

3232 Four

3233 Colombier

3234 Grange, étable, écurie

3235 Fontaine, vasque, abreuvoir

3236 Lavoir

3240 Autre construction

3241 Moulin

3242 Magasin, commerce

3243 Café, auberge, restaurant

3244 Hôtel

3245 Usine

3250 Autre type d'habitat ou de construction

3251 Habitat temporaire (ex : hutte de sabotier)

3252 Muraille, rempart

3300

3400

3500 Edifice (intérieur et extérieur)

3510 Plan, construction, matériaux

3511 Organisation des bâtiments et des pièces

3512 Détail architectural

3520 Edifice public

3521 Administration

3522 Enseignement (y compris salle de classe, cour d'école...)

3523 Transports

3524 Hôpital, établissement de santé, de charité

3525 Etablissement culturel et de loisirs (ex : théâtre, cinéma, salle des fêtes, casino)

3526 Halle

3527 Etablissement judiciaire

3528 Etablissement militaire ou de police

3530 Monument

3531 Commémoratif

3532 Monument décoratif

3540 Edifice religieux et constructions annexes

3541 Eglise, chapelle (y compris mobilier religieux)

3542

3543 Enclos, cimetière

3544 Ossuaire

3545 Croix, calvaire

3546

3547 Fontaine

3548 Cathédrale, basilique

3549 Abbaye, couvent, monastère (et dépendances), presbytère

3600 Edifice matière naturelle porteur d'une trace de civilisation

3610 Mégalithe, tumulus, stèle

3620 Pierre, rocher

3630 Grotte, carrière

3700 Aménagement annexe

3710 Parc, jardin d'agrément

3720 Jardin potager

4000 COMMERCE

4100

4200

4300 Monnaie, mesure

4400

4500 Commerce sédentaire

**4600 Commerce impliquant déplacements ou voyages
sauf marchés et foires (4700)**

4610 Déplacement terrestre

4611 Commerce ambulant

4612 Artisanat et services ambulants

4613 Marchand occasionnel (stand)

4620 Marine marchande, cabotage

4630 Commerce fluvial

4700 Foire, marché (à utiliser si scène de marché)

4710 Marché

4720 Marché, foire aux animaux

4730 Marché, foire lors de fêtes, pardons

4800 Coopératives

4900 Ventes aux enchères, criée

5000 STRUCTURES ET RELATIONS SOCIALES

5100

5200 Institutions, organismes et services publics

- 5210 Administration
 - 5211 Gouvernement, parlement
- 5220 Judiciaire
- 5230 Financière
- 5240 Militaire, police
- 5250 Politique
 - 5251 Parti politique
- 5260 Religieuse
 - 5261 Clergé
 - 5262 Ordre, congrégation
- 5270 Santé et assistance, charité, service de secours
- 5280 Enseignement
- 5290 Communication, cultures, sports, loisirs
 - 5291 Communication (y compris postes)

5300 Relations internes, internationales, tourisme

- 5310 Relations à l'intérieur de la Bretagne
- 5320 Relations Bretagne / France
- 5330 Relations avec autres pays
- 5340 Tourisme
- 5350 Voyages (autres que commerce)

5400 Structure territoriale et locale

- 5410 Territoire breton dans son ensemble
- 5420 Département, canton
- 5430 Pays
- 5440 Territoire communal et / ou paroissial
 - 5441 Commune
 - 5442 Paroisse
 - 5443 Fratrie, quartier, village
- 5450 Famille

5500 Structure sociale

- 5510 Marginaux
 - 5511 Hors-la-loi
 - 5512 Autres (ex : lépreux, mendiants...)
- 5520 Secte, société secrète
- 5530 Association, mouvement, groupe culturel
 - 5531 Cercle celtique, groupe folklorique
- 5540 Corporation, groupement professionnel, syndicat, mutuelle
- 5550 Classe d'âge
 - 5551 Enfant, adolescent
 - 5552 Adulte
 - 5553 Personne âgée
- 5560 Classe socio-économique
- 5570 Contestation sociale, politique, religieuse, manifestation

5600 Relation contractuelle

- 5610 Système d'économie traditionnel et artisanal, conditions de travail (contrats...)
- 5620 Autres systèmes d'économie (industriel,...)
- 5630 Limites et répartition des propriétés (bail, loyer, acte notarial, bornage, droit de propriété, droit de passage, droit seigneurial)
- 5640 Partage des biens, économie familiale

5700 Relation humaine

- 5710 Relation couple mari-femme, pré-maritale, relation couple homme-femme
- 5720 Relation parents-enfants, éducation des enfants
- 5730 Relation avec les grands-parents
- 5740 Lien de parenté, rapport de famille (autre que 5710, 5720, 5730)
- 5750 Statut de l'individu dans la société
 - 5751 Statut de la femme
- 5760 Règle d'éthique sociale, règle d'étiquette : hospitalité, politesse, voisinage
- 5770 Farce, plaisanterie
- 5780 Relation conflictuelle, dispute, charivari

5800 Evénement, fait divers

- 5810 Catastrophe non naturelle
- 5820 Crime, délit
- 5830 Guerre

5900 Signe et symbole

- 5910 Armoirie, blason
- 5920 Drapeau
- 5930 Insigne, décoration, médaille (sauf religieux)
- 5940 Sceau, tampon

6000 COUTUMES, CROYANCES, PRATIQUES

6100 Savoir traditionnel, croyances, pratiques relatives à la nature (hors contexte religieux)

- 6110 Flore, botanique populaire
- 6120 Faune, zoologie
- 6130 Météorologie
- 6140 Cosmos, univers, astre
- 6150 Médecine vétérinaire (populaire ou officielle)
- 6160 Alchimie

6200 Dogme, croyance

- 6220 Mythologie
- 6230 Croyance
 - 6231 Religieuse catholique
 - 6232 Religieuse protestante
 - 6233 Autre religion
 - 6234 Non religieuse
 - 6235 Survivance païenne christianisée (utiliser 6230 si doute entre 6231, 6232, 6233, 6234, et 6235)
- 6240 Enseignement (catéchisme, initiation)
- 6250 Druidisme

6300 Pratique culturelle

- 6310 Messe, office religieux
- 6320 Prière, paroles
- 6330 Epreuve, vœu (ex : pénitence, jeûne)
- 6340 Procession
- 6350 Pratique culturelle concernant la nature
- 6360 Offrande, vente, acte rituel (ex : onction, imposition des mains, sacrifice)
- 6370 Culte des saints, culte de la Vierge
- 6380 Autre pratique culturelle religieuse non chrétienne
- 6390 Sacrilège, blasphème

6400 Objet de culte

- 6410 Image pieuse
- 6420 Objet de culte individuel (ex : chapelet, médaille)
- 6430 Relique
- 6440 Bannière
- 6450 Statue
- 6460 Scène sculptée, tableau, vitrail
- 6470 Ex-voto et graffiti

6500 Personnage et phénomène légendaire, surnaturel, paranormal

6510 Diable

6520 Mort

6521 Représentation de la mort, Ankou

6522 Intersigne, annonce de la mort

6523 Personnage réincarné

6530 Contact avec l'au-delà, voyance

6531 Représentation de l'âme

6532 Représentation de l'au-delà (lieu mythique, voyage dans ces lieux)

6533 Esprit, fantôme, apparition, revenant

6534 Voyance, prédiction, prévision, oracle, prophétie (sauf intersigne)

6540 Personnage fantastique et légendaire

6541 Géant, ogre

6542 Lutin, korrigan

6543 Fée

6544 Sirène, hybride homme/animal

6545 Monstre

6546 Animal fantastique

6550 Merveilleux chrétien (sauf diable)

6551 Christ

6552 Vierge

6553 Saint (hagiographie)

6554 Miracle

6560 Merveilleux païen

6561 Dieu, déesse

6570 Héros populaire, personnage humain légendaire

6580 Sorcellerie, magie

6581 Magie blanche (aspect positif)

6582 Magie noire (aspect négatif)

6583 Contrôle des éléments

6600 Etape de la vie, rite de passage

6610 Maternité, naissance

6620 Baptême

6630 Communion

6640 Service militaire, rite de conscrit

6650 Mariage, rite nuptial et pré-nuptial

6660 Mort, rite funèbre

6700 Cycle de l'année, cérémonie ou fête calendaire (autre que rite agricole cyclique ou rite de métier cyclique)

6720 Cycle de carnaval, cycle de carême

6721 Chandeleur

6722 Carnaval

6723 Mardi-gras

6724 Cendres

6725 Carême

6726 Mi-carême

6727 Rameaux

6728 Semaine sainte

- 6730 Cycle de Pâques
 - 6731 Pâques
 - 6732 Quasimodo
 - 6733 Ascension
 - 6734 Pentecôte
 - 6735 Trinité
 - 6736 Fête-Dieu
- 6740 Cycle de Mai et de St Jean
 - 6741 1er Mai
 - 6742 Cycle de Mai (autre que 1er Mai)
 - 6743 St Jean
- 6750 Fêtes calendaires d'été et d'automne
 - 6751 Ste Anne
 - 6752 Assomption
 - 6753 Nativité
 - 6754 St Michel
 - 6755 Toussaint, jour des morts
- 6760 Avent, cycle des 12 jours
 - 6761 Avent
 - 6762 Cycle des 12 jours
 - 6763 Noël
 - 6764 1er Janvier
 - 6765 Epiphanie
- 6770 Fête patronale locale, pardon, pèlerinage
- 6780 Fête civile, commémoration
 - 6781 1er avril
 - 6782 Fête du travail (1er Mai) (autre que cycle de mai)
 - 6783 8 mai
 - 6784 14 juillet
 - 6785 11 novembre

6800 Autre fête, rite, rassemblement

- 6810 Fête ou rite agraire
 - 6811 Rite / fête agraire à caractère saisonnier
 - 6812 Rite / fête agraire à caractère non saisonnier
- 6820 Fête ou rite de métier
- 6830 Fête de famille, veillée
- 6840 Commémoration, fête politique, fête druidique
- 6850 Fête locale, fête populaire (autre que patronale ou cyclique)
 - 6851 Bal, fest-deiz, fest-noz (depuis renouveau)
 - 6852 Fête "folklorique"
 - 6853 Festival, concert
 - 6854 Fête foraine, cirque

6900 Forme des manifestations rituelles

- 6910 Déguisement, mascarade
- 6920 Quête
- 6930 Cortège, défilé
- 6940 Personnification
- 6950 Feu, bûcher
- 6960 Autre pratique rituelle (ex : rite de protection, de purification)

7000 ORALITE, DIVERTISSEMENT, VIE CULTURELLE

7100 Tradition orale narrative

- 7110
- 7120 Conte
 - 7121 Répertoire, contenu (texte du conte)
 - 7122 Typologie
 - 7123 Thématique
- 7130 Légende
 - 7131 Répertoire, contenu (texte de la légende)
 - 7132 Typologie
 - 7133 Thématique
- 7140 Autre récit
 - 7141 Récit historique
 - 7142 Récit de vie
 - 7143 Petite histoire pour enfant
 - 7144 Récit religieux, biblique, vie de saint
 - 7145 Histoire drôle
 - 7146 Monologue, récitation
- 7150 Interprétation, style, interprète, technique
- 7160 Fonction (aspect psychosociologique)

7200 Genre court

- 7210
- 7220 Comptine, formule enfantine, formule pour les enfants
- 7230 Diction
- 7240 Formule, formule incantatoire, prophétie
- 7250 Anecdote, plaisanterie, jeu de mots
- 7260 Proverbe
- 7270 Devinette, charade, énigme

7300 Musique

- 7310
- 7320 Instrument à vent
 - 7321 Biniou
 - 7322 Bombarde
 - 7323 Veuze
 - 7324 Treujenn gaol
 - 7325 Biniou bras
 - 7326 Accordéon diatonique
 - 7327 Accordéon chromatique
 - 7328 Orgue, harmonium
 - 7329 Autres instruments à vent
- 7330 Instrument à cordes
 - 7331 Violon
 - 7332 Vielle
 - 7333 Harpe
 - 7334 Autres instruments à cordes
- 7340 Autres instruments
 - 7341 Tambour, percussion
 - 7342 Musique verte
 - 7343 Autres bruitages

- 7350 Formation (autres que 7320 à 7340)
 - 7351 Bagad, kevrenn
 - 7352 Groupe
 - 7353 Orchestre symphonique
 - 7354 Fanfare
- 7360 Répertoire
- 7370 Interprétation, style, interprète, techniques
- 7380 Fonction

7400 Chanson

- 7410
- 7420 Répertoire, contenu (texte de la chanson)
 - 7421 Typologie
 - 7422 Thématique
 - 7423 Gwerz, complainte
 - 7424 Son
- 7430 Interprétation, style, interprète, techniques traditionnelles
 - 7431 Kan ha diskan
 - 7432 Chant soliste
 - 7433 Chant à répondre
- 7440 Fonction (souvent indépendante du contenu)
 - 7441 Chant à danser
 - 7442 Chant à la marche
 - 7443 Chant à écouter
 - 7444 Dispute, kan a boz
 - 7445 Chant de travail
- 7450 Autres genres (répertoire non traditionnel. Si doute, entrer les deux codes)
 - 7451 Chant à texte, composition moderne
 - 7452 Cantique, chant religieux
 - 7453 Chanson de barde, bretonnerie, hymne
 - 7454 Composition de type "classique" (ex : cantate)
- 7460 Autres interprétations
 - 7461 Chorale
 - 7462 Groupe (chant + instruments)
- 7470 Edition, recueil, collection
 - 7471 Ecrit (sauf feuille volante)
 - 7472 Sonore, enregistrement
 - 7473 Feuille volante

7500 Théâtre

- 7510
- 7520 Répertoire, contenu
- 7530 Interprétation, style, interprète
- 7540 Fonction, contexte social

7600 Jeux, sport, divertissement

- 7610
- 7620 Saut, course, vitesse, endurance
- 7630 Force, combat homme à homme
 - 7631 Gouren (lutte bretonne)
 - 7632 Autre jeu de force
- 7640 Adresse, précision
- 7650 Vertige, équilibre, ivresse
- 7660 Jeu de table, jeu intellectuel, jeu de hasard
- 7670 Jeu de "cachette", "aveugle"
- 7680 Sport d'équipe
- 7690 Autre divertissement ou autre sport
 - 7691 Mimétisme, simulacre
 - 7692 Farce, attrape
 - 7693 Promenade, baignade
 - 7694 Jeu de risque
 - 7695 Sport, jeu avec animaux
 - 7696 Gymnastique
 - 7697 Jouet, jeux spécifiques aux enfants

7700 Danse

- 7710
- 7720 Répertoire
- 7730 Interprétation, style, interprète
- 7740 Fonction, contexte social

7800 Littérature (sauf littérature orale), écrits, presse

7900 Techniques d'expression récentes

- 7910 Image animée (cinéma, vidéo, télévision)
- 7920 Image fixe (photo, carte postale)
- 7930 Radio

8000 LANGUE

8100 Breton

- 8110 Généralités
 - 8111 Recherche, documentation
 - 8112 Dictionnaire, grammaire, table, glossaire, index
 - 8113 Journal, revue
 - 8114 Association, mouvement
 - 8115 Enseignement
- 8120 Parler par pays
 - 8121 Limites
 - 8122 Glossaire
- 8130 Vocabulaire technique, argot
 - 8131 Glossaire

8200 Gallo

- 8210 Généralités
 - 8211 Recherche, documentation
 - 8212 Dictionnaire, grammaire, table, glossaire, index
 - 8213 Journal, revue
 - 8214 Association, mouvement
 - 8215 Enseignement
- 8220 Parler par pays
 - 8221 Limites
 - 8222 Glossaire
- 8230 Vocabulaire technique, argot
 - 8231 Glossaire

8300 Français particuliers de Bretagne

- 8310 Généralités
- 8320 Parler par pays
 - 8321 Limites
 - 8322 Glossaire
- 8330 Vocabulaire technique, argot

8400 Onomastique et étymologie populaire (quelque soit la langue)

- 8410 Nom de personnes
 - 8411 Nom de famille
 - 8412 Nom de baptême
 - 8413 Surnom, sobriquet
- 8420 Blason populaire
- 8430 Nom de lieu, légende qui explique un phénomène typique de ce lieu
- 8440 Noms propres divers d'édifices, cloches, bateaux, véhicules...

SUBDIVISIONS COMMUNES

Précisions de détail

- A Personne
- B Activité, phénomène
- C Lieu, contexte
- D Matériel, objet, outil
- E Produit dérivé
- F Coutume, croyance, pratique, rite, usage
- G Transmission du savoir, apprentissage
- H Concours, compétition, course
- I Interdit, tabou, déviance, transgression
- J Vente, commerce
- K Fabrication
- L Personnalité (toute personne identifiée ayant un rôle spécifique)

Généralités sur le domaine

- 1 Bibliographie
- 2 Discographie (liste de références de phonogrammes)
- 3 Filmographie (liste de références d'audiovisuels)
- 4 Mention bibliographique d'un ouvrage
- 5 Analyse critique d'un ouvrage
- 6 Référence à un film ou un phonogramme
- 7 Référence à un disque ou un phonogramme
- 8 Référence à un document iconographique
- 9 Référence à un musée, une bibliothèque, des archives, une exposition
- 10 Référence à un congrès, une conférence, un colloque
- 11 Histoire du domaine, de la discipline
- 12 Méthode, manuel
- 13 Etude, synthèse, actes de colloque
- 14 Collectage, enquête, recherche, questionnaire
- 15 Fouilles

âges de la vie

étape de la vie

rites de passage

anniversaire

baptême

marraine

parrain

fiançailles

accords (fiançailles)

entremetteur

fiancé

prétendant

mariage et noces

coutumes et croyances de noces

adieu aux mariés

bal de noces

cadeau de noces

charivari (mariage)

cortège

couple d'honneur

départ de noces

invitation

nuît de noces

repas de noces

gâteau de noces

rituel de mariage religieux

mariage (cadette-ainée)

mariage du dernier-né

vêtement de noces

épingle de mariée

parure

voile de mariée

mort et enterrement

coutumes et croyances-mort et enterrement

mort (personnage)

enterrement

actes de décès (imagerie)

cercueil

cimetière

croix de cimetière

pierre tombale

tombe

couronne mortuaire

deuil

tombeau

rituel de la mort

rites de l'adolescence et de la jeunesse

rites féminins

fête de Sainte-Catherine

rosière

rites masculins

classe (la)

conscription

conscrit

numéro de conscrit

rites de la deuxième enfance

confirmation

première communion

communion

rites mineurs

première culotte

- les âges
 - adolescence et jeunesse
 - fréquentation entre les sexes
 - fréquentation amoureuse
 - baiser
 - âge adulte
 - croyances et coutumes contre la stérilité
 - coutumes contre la stérilité féminine
 - maternité
 - deuxième enfance
 - naissance
 - limitation des naissances
 - relevailles
 - première enfance
 - croyances et coutumes de la première enfance
 - maladie et soin de la première enfance
 - nourrisson
 - objet matériel de l'élevage du petit enfant
 - berceau d'enfant
 - biberon
 - tétine
 - jouet
 - poupée
 - landau d'enfant
 - maillot
 - poussette
 - premiers pas
 - rapport entre classes d'âges
 - rapport avec les grands-parents
 - rapport parents-enfants
 - vieillesse
 - vieille femme

agriculture

droit rural

élevage

marquage et soin au troupeau

collier et sonnaillles

contrôle et conduite des animaux

médecine vétérinaire populaire

rites de protection

bénédiction du troupeau

métier de l'élevage

maquignon

vacher

outillage d'élevage

aiguillon

auge

bidon à lait

cage (élevage)

chenil

costume d'animal

fer à marquer

muselière

niche à chien

parc (élevage)

pot à traire

râtelier

production de l'élevage

fabrication de produits laitiers

production de beurre

production de fromage

fromagerie

production de lait

laiterie

traite

traite électrique

traite manuelle

race et sélection

troupeau

type d'élevage

type d'élevage selon l'espèce des animaux

aviculture

volaille basse-cour

élevage des bovins

élevage des caprins

élevage des chevaux

élevage des crustacés

élevage des lapins

élevage des ovins

élevage des poissons

élevage des porcins

type d'élevage particulier

apiculture

abeille

essaim d'abeilles

produit d'apiculture

cire (abeille)

gelée royale

miel

pollen

rucher

ruche

autres élevages particuliers

- conchyliculture
 - mytiliculture
 - ostréiculture
- habitat rural
- horticulture
- lexique raisonné pour l'outillage agricole
 - outillage agricole mécanique
 - outillage agricole motorisé
 - outillage d'élevage
 - aiguillon
 - auge
 - bidon à lait
 - cage (élevage)
 - chenil
 - costume d'animal
 - fer à marquer
 - muselière
 - niche à chien
 - parc (élevage)
 - pot à traire
 - râtelier
 - outillage pour labours
 - outillage de traction
 - tracteur
 - outillage pour le cidre
 - outillage viticole
 - outillage-entretien agricole
- outillage agricole
- savoirs populaires ou anciens sur l'agriculture
 - botanique
 - fruit
 - châtaigne
 - fraise
 - noisette
 - noix
 - poire
 - pomme
 - prune
 - prunelle
 - végétaux cultivés
 - ail
 - blé
 - blé noir
 - céréale
 - avoine
 - froment
 - seigle
 - colza
 - fleur
 - rose
 - épine
 - oignon
 - vigne
 - végétaux non cultivés
 - algue
 - arbre
 - châtaignier
 - chêne
 - if
 - poirier
 - pommier

- rosier
- goémon
- gui
- houx
- laurier
- ortie
- trèfle
- météorologie
 - dicton et prévision météorologique
 - liste des mois
 - août
 - 11 août
 - 15 août
 - 18 août
 - avril
 - 01 avril
 - poisson d'avril
 - décembre
 - février
 - 02 février
 - janvier
 - 01 janvier
 - juillet
 - 14 juillet
 - juin
 - mai
 - 01 mai
 - 08 mai
 - 12 mai
 - 18 mai
 - 19 mai
 - 22 mai
 - 28 mai
 - mars
 - 20 mars
 - novembre
 - 17 novembre
 - 18 novembre
 - 23 novembre
 - octobre
 - septembre
 - 08 septembre
 - liste des saisons
 - automne
 - été
 - hiver
 - printemps
 - phénomène météorologique
 - arc-en-ciel
 - aurore boréale
 - brouillard
 - brume
 - gel
 - nuage
 - précipitation
 - grêle
 - neige
 - orage
 - pluie
 - tonnerre
 - vent

- sociologie rurale
- technique agricole
 - conservation des récoltes
 - distribution des produits agricoles
 - plantations-semailles
 - plant
 - semence
 - préparation du sol et de son environnement
 - assèchement-drainage
 - autres façons culturales
 - défrichement
 - engrais-amendement
 - irrigation
 - labours
 - reboisement
 - récolte et extraction
 - extraction des grains
 - battage
 - préparation des autres récoltes
 - vannage
 - récolte
 - autres récoltes
 - récolte par coupe
 - récolte par cueillette
 - récolte par extraction
 - soins aux cultures
 - lutte contre les parasites
 - épouvantail
 - système de culture
- type de culture
- viticulture
 - vendange

- alimentation et cuisine
 - art culinaire
 - kig-ha-farz
 - recette culinaire
 - préparation des aliments
 - aliment d'origine animale
 - chair
 - chair de boeuf
 - chair de cheval
 - chair de gibier
 - chair de lapin
 - chair de mouton
 - chair de porc
 - andouille
 - boudin
 - charcuterie
 - jambon
 - lard
 - saucisse
 - tripes
 - chair de volaille
 - poisson (aliment)
 - produits animaux
 - graisse
 - saindoux
 - lait (aliment)
 - beurre
 - crème
 - fromage
 - laitage
 - ribot
 - oeuf
 - aliment d'origine naturelle végétale
 - boisson
 - boisson alcoolisée
 - alcool fort
 - bière
 - cidre
 - eau-de-vie
 - hydromel
 - liqueur
 - vin
 - céréale (alimentation)
 - bouillie
 - crêpe
 - farine
 - galette
 - pain
 - pâtisserie
 - condiment
 - aromates
 - épice
 - piment
 - poivre
 - sel
 - vinaigre
 - confiture
 - fruit
 - châtaigne
 - fraise
 - noisette

- noix
- poire
- pomme
- prune
- prunelle
- huile
- légume
 - ail
 - artichaut
 - carotte
 - chou
 - haricot
 - navet
 - oignon
 - poireau
 - pois
 - pomme de terre
 - rutabaga
- miel (aliment)
- soupe
- sucrerie
 - chocolat
 - gâteau
 - pain d'épice
- plats cuisinés divers
 - gâteau
- technique de commercialisation des aliments
- technique de conservation des aliments
- technique de consommation des aliments
 - pique-nique
 - préparation du repas
 - repas
- technique de transport des aliments

commerce-boutiques
commerce ambulant
élément de construction de boutique
élément de décoration de boutique
liste alphabétique des boutiques
auberge
banque
bazar
bijouterie
boucherie
boulangerie (boutique)
bureau de tabac
café
taverne
charcuterie (boutique)
corderie
cordonnerie (boutique)
épicerie
garage
grand magasin
horlogerie
hôtel
librairie
pâtisserie (boutique)
pharmacie-apothicaire
restaurant

- costume
 - aide à l'habillement
 - apparence
 - coiffure
 - vente des cheveux
 - métier du costume
 - enseignement des métiers du costume
 - métier du costume-entretien
 - blanchisseur
 - laveuse
 - raccommodeuse
 - repasseuse
 - teinturier-dégraisseur
 - métier du costume-production
 - bonnetier
 - brodeur
 - chapelier
 - cordonnier
 - lingère
 - métier du costume-vente
 - colporteur-mercier
 - fripier
 - technique liée au costume
 - acquisition des matériaux du costume
 - filage
 - dévidoir
 - fuseau
 - quenouille
 - rouet
 - tannage
 - décoration et finition
 - broderie
 - dentelle
 - fleur artificielle
 - teinture-impression
 - transformation des matériaux du costume
 - foulonnage
 - utilisation des tissus pour l'habillement
 - bonneterie
 - chapellerie
 - confection
 - coupe des tissus
 - couture (technique)
 - typologie du costume
 - accessoire du costume
 - bijou (accessoire)
 - anneau
 - bague
 - boucle d'oreille
 - boucle de ceinture
 - broche (bijou)
 - chaîne (bijou)
 - collier
 - croix (bijou)
 - épingle
 - canne
 - cape
 - décoration-insigne
 - musette
 - ombrelle
 - parapluie

- sac
- costume de ville
- costume des dimanches et fêtes
 - bijou de fête
 - costume de fête
- costume professionnel
 - costume de la marine
 - costume de sport
 - costume militaire
 - costume religieux
- costume selon les classes d'âge
 - costume d'adulte
 - costume d'homme
 - costume de femme
 - costume de bébé
 - costume de l'adolescence
 - costume de l'enfance
 - costume de la vieillesse
 - costume de naissance
- costume selon les parties du corps
 - bras (costume)
 - costume pour le corps
 - chemise
 - collerette
 - corsage
 - culotte
 - gilet
 - jupe
 - jupon
 - manteau
 - pantalon
 - robe
 - tablier
 - veste
 - main (costume)
 - gant
 - pied et jambe (costume)
 - bas
 - botte
 - chaussette
 - chaussure
 - sabot
 - soulier
- sous-vêtement
 - caleçon
- tête (costume)
 - béret
 - bonnet
 - chapeau
 - coiffe
 - couvre-chef
- costume selon les rites de passages
- costume selon les sexes
- costume traditionnel

danse-chorégraphie

danse

danse avec accessoires

danses diverses

bourrée

branle

danse ronde

gavotte

gigue

jabadao

jabadao bigouden

jabadao de Châteaulin

jabadao de l'Aven

jabadao de Quimper

ridée

ronde

sardane

dates ou époques

date par année

1806
1806-09-05
1821
1825
1843
1854
1870
1872
1872-12-25
1873
1873-01-01
1878
1878-05-26
1881
1893
1893-07-09
1895
1895-04-11
1903
1914
1914-08-02
1917
1919
1926
1926-11-29
1930

date par mois

août
11 août
15 août
18 août
avril
01 avril
poisson d'avril
décembre
février
02 février
janvier
01 janvier
juillet
14 juillet
juin
mai
01 mai
08 mai
12 mai
18 mai
19 mai
22 mai
28 mai
mars
20 mars
novembre
17 novembre
18 novembre
23 novembre
octobre
septembre
08 septembre

droit

droit des personnes

droit privé

droit des biens

droit de propriété

droit public et administratif

économie

économie appliquée

économie descriptive générale

comportement des sociétés

coopérative

entreprise-artisanat

démographie

économie de la distribution

commerce de détail

foire et marché

foire

foire aux bestiaux

marché (commerce)

vente aux enchères

commerce international

économie du travail

économie et finances privées

prêteur

usurier

économie et finances publiques

impôt

impôt sur la propriété

monnaie

écu

sou

éducation

éducation à la vie sociale

éducation religieuse

formation professionnelle

institution éducative au sens strict

école

institution non médicale spécialisée

orphelinat

lycée-collège

pensionnat

dortoir

pédagogie

événement lié à la vie scolaire

fête scolaire

méthode pédagogique

enseignement

méthode

organisation du temps

école buissonnière

récréation

vacances

colonie de vacances

organisation scolaire

maître

maîtresse

outil éducatif

ethnopoétique

littérature écrite

fable

légende romanesque

littérature enfantine

ouvrage de poésie

poésie

littérature orale

littérature orale traditionnelle

forme mineure

poésie chantée

prose narrée

conte

légende

motifs en littérature orale

- fait divers
 - crime
 - assassinat
 - catastrophe naturelle
 - cyclone
 - glissement de terrain
 - inondation
 - orage
 - sécheresse
 - tempête
 - empoisonnement
 - infanticide
 - parricide
 - attentat
 - conspiration
 - crime crapuleux
 - crime passionnel
 - crime politique
 - enlèvement
 - hors-la-loi
 - viol
 - curiosité physique
 - délinquance
 - banditisme
 - bandit
 - braconnage
 - délit
 - fraudeur
 - hors-la-loi
 - vol
 - disette
 - disette d'eau
 - famine
 - divers accidents
 - accident
 - enlèvement
 - explosion
 - incendie
 - marée noire
 - Amoco Cadiz
 - fait divers politico-social
 - fait divers juridique
 - fait divers religieux
 - blasphème
 - monstre de foire
 - mort violente
 - agression par animal
 - nauffrage
 - noyade
 - pendaison
 - suicide
 - ravage par animal

fêtes

- fête calendaire
 - cycle de mai
 - cycle de Pâques
 - carnaval et mi-carême
 - carnaval
 - Cendres (les)
 - Mardi gras
 - Pâques (fête)
 - Rameaux
 - Semaine sainte
 - Jeudi saint
 - Samedi saint
 - Vendredi saint
 - cycle des douze jours
 - 01 janvier
 - Epiphanie
 - Noël
 - fête de l'automne
 - fête de l'été
 - fête de la Saint-Jean
 - feu de la Saint-Jean
 - Pentecôte
 - quinze août
 - fête de l'hiver
 - Chandeleur
 - fête du printemps
 - 01 avril
 - poisson d'avril
 - 01 mai
 - Fête-Dieu
 - Rogations
- fête commémorative
 - discours
 - inauguration
 - première pierre
- fête en général
 - autre fête non familiale
 - fête religieuse
 - déroulement de la fête
 - bal
 - bal clandestin
 - charivari
 - décor de fête
 - défilé-procession-quête
 - farce
 - feu
 - autres feux
 - bûcher (feu)
 - feu d'artifice
 - majorette
 - musique de fête
 - parure-masque-déguisement
 - déguisement
 - personnage et animal mythique
 - porte-drapeau
 - rassemblement festif
 - repas de fête
 - salle des fêtes
 - spectacle et fête
 - artiste ambulant

fête foraine
manège

fête familiale

fête locale et régionale

fest-deiz

fest-noz

fête "folklorique"

fête celtique

fête druidique

fête patronale

fête politique

fête saisonnière et corporative

fête agricole

fête du cochon

moisson (fête)

fête des artisans et des ouvriers

fête maritime et de pêche

- géographie
 - généralités géographiques
 - enseignement de la géographie
 - géoscopie
 - méthode spécifique géographique
 - cartographie
 - paysage et géosystème
 - hydrographie
 - cascade
 - étang
 - fleuve
 - lac
 - mare
 - mer
 - rivière
 - ruisseau
 - source
 - torrent
 - paysage agricole
 - bocage
 - haie
 - prairie
 - paysage maritime
 - paysage naturel
 - bois
 - bois-feuillus
 - acajou
 - bruyère
 - buis
 - châtaignier
 - chêne
 - cormier
 - ébène
 - frêne
 - hêtre
 - merisier-cerisier
 - noyer
 - olivier
 - orme
 - poirier
 - saule
 - bois-résineux
 - campagne
 - colline
 - côte (géosystème)
 - dune
 - falaise
 - forêt (géosystème)
 - grotte
 - gué
 - île
 - lande
 - littoral
 - marais
 - montagne
 - parc
 - plage
 - plaine
 - rocher
 - tourbière
 - vallée

village
paysage urbain
parc
théorie en géographie
géographie humaine
continent
pays
région
département
canton
commune
géographie physique
biogéographie
climatologie
atmosphère
climat
climatologie appliquée
méthode et prévision
température-précipitation
type de temps
géologie
géomorphologie
géomorphométrie
hydrologie
océanologie
pédologie
quaternaire

histoire

archéologie

événements historiques

guerre 1870

guerre 1914-1918

guerre 1939-1945

histoire de la Bretagne

histoire du mouvement breton

histoire de la France

Consulat

Empire (1er)

Révolution française

- iconographie et symbole
 - iconographie
 - couleur
 - inscription
 - chiffre
 - douze
 - neuf
 - sept
 - trois
- signes et symboles
 - allégorie
 - armoiries
 - signe social distinctif
 - symbole militaire
 - drapeau
 - insigne
 - décoration militaire
 - galons
 - médaille militaire
 - souvenir du soldat
- symbole national
- symbole politique
- symbole professionnel

institutions

institution administrative française

institution administrative

institution financière

institution judiciaire

police

brigadier

institution politique

institution religieuse

- jeu-jouet-divertissement
 - divertissement-loisir
 - baignade
 - bavardage
 - canotage
 - promenade
 - régate
 - sieste
 - veillée
 - exercice physique-sport
 - gymnastique
 - jeu de nature
 - équitation
 - jeu nautique
 - sport d'équipe
- jeu de force et d'adresse
 - jeu de mouvement et d'équilibre
 - lancer
 - lancer d'objets divers
 - diabolo
 - lancer de palet et de bouchon
 - lancer de balles
 - soule
 - tennis
 - lancer de boules
 - lancer de boules à la main
 - boule
 - quilles
 - lancer de boules avec accessoires
 - croquet
 - lutte
 - lutte contre des animaux
 - lutte contre des objets
 - lutte entre animaux
 - lutte entre hommes
 - lutte sur eau
 - lutte sur terre
 - boxe
 - gouren (lutte bretonne)
- tir
- jeu de saut et de course
 - course
 - course à pied
 - course d'animaux
 - course de chevaux
- jeu de table
 - cartes
 - combinaison
 - domino
 - nain jaune
 - échiquier
 - jeu de dés
 - jeux de table divers
- jeu divers
- jeu enfantin spécifique
 - jeux enfantins divers
 - jouet
 - poupée
- jeu non organisé
- jeu non physique
 - jeu de hasard

loterie
jeu de malice et d'observation

- l'homme-son corps-l'univers
 - généralités des savoirs et croyances sur l'univers
 - alchimie
 - magie-sorcellerie-divination
 - procédé de divination
 - autres procédés de divination
 - baguette
 - cartomancie
 - chiromancie
 - divination par l'eau
 - divination par le cristal et les minéraux
 - divination par les animaux
 - divination par les végétaux
 - prédiction
 - prémonition
 - rhabdomancie
 - voyante
 - sorcellerie et magie
 - magie
 - sorcellerie
 - savoirs savants et croyances populaires
 - pensée symbolique sur savoirs et croyances
 - être fantastique et légendaire
 - dragon
 - fée
 - lutin
 - ogre
 - sirène
 - sorcière
 - survivance païenne christianisée
 - médecine et prévention
 - grossesse et accouchement
 - accouchement
 - grossesse
 - institution de recours
 - guérisseur et rebouteux
 - médecine officielle
 - asile
 - hôpital
 - hospice
 - maison de retraite
 - médecin
 - ordonnance
 - sanatorium
 - saint guérisseur et Notre-Dame
 - ex-voto
 - sorcier
 - maladie
 - maladie professionnelle
 - maladie spécifique
 - alcoolisme
 - blessure
 - douleur-rhumatisme
 - douleur
 - rhumatisme
 - épidémie
 - choléra
 - peste
 - rage
 - folie
 - infirmité et maladie des sens

- fièvre
- infirmité
 - bossu
 - géant
 - nain
- maladie de l'ouïe
 - sourd-muet
- maladie de la parole
 - sourd-muet
- maladie des yeux
 - aveugle
- toux
- tuberculose
 - tuberculeux
- maladie de l'appareil digestif
 - digestion
 - mal de dents
- maladie de l'appareil respiratoire
 - maladie du coeur
- maladie des enfants et prévention
 - problème de l'alimentation
 - allaitement
 - biberon
 - tétine
 - croûte de lait
 - nourrice
 - pratique à la naissance
 - régime
 - sevrage de l'enfant
- médecine populaire et savante
- thérapeutique
 - formule magico-religieuse
 - généralités sur les remèdes
 - remède
 - guérisons miraculeuses diverses
 - outillage médical
 - attelle
 - béquille
 - brancard
 - clystère
 - inhalateur
 - lunettes
 - mireur d'urine
 - oeillère (médecine)
 - prothèse
 - seringue
 - thermomètre
 - ventouse
 - voiture de handicapé
 - pharmacie-apothicaire
 - procédé de diagnostic
 - purge et saignée
 - thérapeutique par les animaux
 - thérapeutique par les minéraux
 - thérapeutique par les plantes
 - plante médicinale
 - thermalisme
 - vaccination
- météorologie et astrologie
 - almanach et calendrier
 - astrologie

- astrologue et prophète
- généralités sur l'astrologie
- horoscope
- influence de la lune
- signe du zodiaque
- symbolisme des astres
- météorologie populaire
- savoirs sur l'eau
 - source et fontaine sacrée et magique
 - fontaine miraculeuse
- savoirs sur les animaux
 - animaux légendaires
 - divination par les animaux
 - médecine vétérinaire et protection des animaux
- savoirs sur les minéraux
- savoirs sur les végétaux
- symbolisme du corps humain
- technique et soin du corps
 - hygiène
 - généralités sur l'hygiène
 - soin du corps
 - barbier
 - parasites
 - plat à barbe
 - rasoir
 - savon
 - soin de beauté
 - technique du corps

- langue et langage
 - argot
 - breton
 - français
 - français régional de Bretagne
 - français régional de Basse-Bretagne
 - français régional de Haute-Bretagne
 - gallo
- linguistique
- parler dialectal et langue supralocale
- sociolinguistique
- unilinguisme et bilinguisme
 - bilinguisme (aspects politiques)
 - bilinguisme (aspects psychologiques)
 - interférence des langues

les arts

arts appliqués

outillage en arts appliqués

métier à tisser

profession des métiers d'art

brodeur

dentellier

fileur

technique en artisanat d'art

artisanat art-bois

ébénisterie

artisanat art-cuir

artisanat art-divers

artisanat art-métaux

artisanat art-terre

céramique

faïence

grès

porcelaine

poterie

artisanat art-textile

broderie

dentelle

tissage

arts graphiques

autres arts graphiques

estampe-gravure-lithographie

technique en gravure

encadrement

imprimerie

histoire des arts graphiques

imagerie

l'affiche

histoire de l'affiche

ouvrages généraux sur l'affiche

profession de l'affiche

technique de l'affiche

type d'affiches

affiche

affiche publicitaire

poster (affiche)

la carte postale

histoire de la carte postale

ouvrages généraux sur la carte postale

professions de la carte postale

technique en carte postale

type de cartes postales

carte postale

carte postale fantaisie

carte postale-document

carte postale-vignette

peinture et dessin

soutien en peinture-dessin

retable

tableau

technique en peinture-dessin

dessin

pastel

peinture

arts optiques

cinéma

- film
 - salle de cinéma
- photographie
 - outillage en photographie
 - typologie de la photographie
 - photo
 - photo de famille
- télévision
- arts plastiques
 - sculpture
 - type de sculptures
 - art funéraire
 - monument aux morts
 - monument commémoratif

- maison et bâtiment
 - adjonction et décor
 - cadran solaire
 - clocheton-pinacle
 - coq de clocher
 - décor (construction)
 - épi de faitage
 - gargouille
 - girouette
 - composante architecturale
 - arrangement de l'espace
 - arrangement de l'espace externe
 - espace collectif
 - espace collectif de circulation
 - allée
 - caniveau
 - chemin
 - éclairage
 - escalier (circulation)
 - passage
 - place
 - rambarde
 - rampe d'accès
 - route
 - rue
 - ruelle
 - espace collectif de loisir
 - tribune
 - espace collectif de production
 - bois communal
 - pré communal
 - mobilier urbain
 - banc public
 - horloge publique
 - espace immédiat
 - abreuvoir
 - allée
 - barrière
 - boîte aux lettres
 - citerne
 - clôture
 - cour
 - cour d'école
 - enclos
 - dépendance
 - fontaine
 - four attenant
 - four isolé
 - grille
 - jardin d'agrément
 - jardin potager
 - lavoir
 - mare
 - pompe à eau
 - puits
 - serre
 - terrasse
 - tonnelle
 - vasque
 - arrangement de l'espace interne
 - alcôve

- cachette
 - chambre
 - cuisine
 - dégagement
 - couloir
 - vestibule
 - fournil
 - four
 - lieux d'aisance
 - salle à manger
 - salle commune
 - souterrain
- forme des bâtiments
 - appentis
 - cabane
 - hangar
 - loge
 - tour (construction)
- détail architectural
 - fenêtre
 - mur
 - muraille
 - porte
 - élément de porte
 - ferrure
 - heurtoir
 - linteau
 - loquet
 - serrure et clé
 - clé
 - type de porte
 - porche
 - portail
- rempart
- contrainte de programmes
 - destination primitive des batiments
 - architecture civile
 - construction privée (différenciation sociale)
 - château
 - châtelain
 - chaumière
 - exploitation agricole
 - ferme
 - hôtel particulier
 - immeuble
 - maison
 - maison de maître ou bourgeoise
 - manoir
 - palais
 - construction privée marginale
 - habitat excavé
 - grotte
 - habitat temporaire
 - abri
 - abri du marin
 - baraque
 - cabane
 - hutte
 - roulotte
 - tente
 - construction publique

- construction administrative
 - douane
 - gendarmerie
 - mairie
 - hôtel de ville
 - palais de justice
 - poste
 - tribunal
- construction publique à usage commun
 - bascule publique
 - bassin d'eau
 - bibliothèque (construction)
 - bourse (construction)
 - casino (construction)
 - conservatoire
 - école (construction)
 - esplanade
 - fontaine extérieure
 - four à pain
 - halle
 - hôpital (construction)
 - kiosque
 - lavoir
 - musée (construction)
 - piscine
 - salle des fêtes
 - théâtre (construction)
- architecture militaire
 - arsenal
 - caserne
 - place forte
 - pont-levis
 - porte de ville
 - tour (construction)
- architecture religieuse
 - catacombe
 - couvent
 - cloître
 - mégalithe
 - dolmen
 - menhir
 - tumulus
 - sanctuaire (construction)
 - abbaye
 - basilique
 - cathédrale
 - chapelle
 - clocher
 - cloche
 - église
 - sacristie
 - monastère
 - oratoire (construction)
 - presbytère
 - rosace
 - temple
 - vitrail
- destination symbolique
 - arc de triomphe
 - calvaire
 - croix de carrefour

- croix de chemin
 - croix de clocher
 - monument commémoratif
 - stèle
- destination technico-économique
 - bâtiment agricole
 - bergerie
 - bûcher (local)
 - cave
 - cellier
 - chai
 - clapier
 - colombier
 - écurie
 - étable
 - grange
 - grenier (local)
 - laiterie
 - pailler
 - pigeonnier
 - porcherie
 - poulailler
 - remise
 - resserre
 - bâtiment artisanal
 - atelier
 - forge
 - moulin
 - tannerie
 - bâtiment commercial
 - boutique (construction)
 - entrepôt
 - bâtiment industriel
 - manufacture
 - usine
- disposition des bâtiments
 - disposition en équerre
 - disposition en longueur
- élément de confort
 - salubrité
- modification du programme initial
 - état dégradé
 - résidence secondaire
 - ruine
- site de l'habitat
- mode de groupement de l'habitat
 - habitat dispersé
 - écart
 - habitat dispersé-groupé
 - hameau
 - habitat groupé
 - bourg
 - village
 - ville
- procédé et matériel de construction
 - agent-histoire-style
 - législation de la construction
 - métier de la construction
- matériau de construction
 - matériau de construction de synthèse
 - matériau de construction minéral

- pierr (construction)
- matériau de construction végétal
 - bois de construction
 - fib (construction)
 - chaume
 - roseau (construction)
- procédé de construction
 - charpenterie
 - maçonnerie
 - colombage
 - terre (construction)
 - menuiserie
 - terrass (construction)

- matériaux et façonnage
 - assemblage
 - façonnage
 - façonnage-textile-vannerie
 - textile
 - préparation des fibres
 - textiles-spécifiques
 - crochet
 - dentelle
 - ruban
 - textile tricoté
 - tricot à l'aiguille
 - toile
 - vannerie
 - structure
 - surface
- matières et matériaux
 - alliages-métaux
 - acier
 - aluminium
 - argent
 - bronze
 - cuivre
 - étain
 - fer-blanc
 - ferraille
 - fonte
 - laiton
 - or
 - platine
 - plomb
 - zinc
 - bois
 - bois-feuillus
 - acajou
 - bruyère
 - buis
 - châtaignier
 - chêne
 - cormier
 - ébène
 - frêne
 - hêtre
 - merisier-cerisier
 - noyer
 - olivier
 - orme
 - poirier
 - saule
 - bois-résineux
- céramique
 - faïence
 - grès
 - porcelaine
- fibres
 - fibres animales
 - crin
 - laine
 - soie
 - fibres synthétiques
 - fibres végétales

- chanvre
- coton
- jute
- lin
- matériaux divers
 - ambre
 - caoutchouc
 - cire
 - coquillage
 - corail
 - nacre
 - fruit (matériau)
 - coquille
 - noyau
 - matières synthétiques
 - pâte-à-papier
 - papier
 - plâtre
 - plumage
 - duvet
 - plume
- matières osseuses
 - corne
 - écaille
 - ivoire
 - os
- minéraux
 - pierre
 - pierre précieuse
 - diamant
 - émeraude
 - rubis
 - saphir
 - pierre-dure
 - pierre-granitique
 - pierre-silicieuse
 - pierre-tendre
 - calcaire
 - marbre
 - pierre-argileuse
 - ardoise
 - argile
 - kaolin
 - schiste
 - silicate
 - schiste
 - sable
- peaux
 - cuir
 - fourrure
- tiges
 - bambou
 - chiendent
 - jonc
 - osier
 - paille
 - rameau
 - raphia
- verrerie
 - cristal
 - glace

verre (matériau)

métier-genre de vie-occupation

liste des métiers

autre métier

liste alphabétique des métiers (A à M)

ardoisier

avocat

batelier

bedeau

bergère

bonne de curé

boucher

bouilleur de cru

boulangier

braconnier

brigadier

bûcheron

cabaretier

camelot

cantonnier

chambrière

chanteur

charbonnier

charcutier

charpentier

charretier

chiffonnier

cocher

coiffeur

colporteur

commissaire

conteur

cordier

couturier

couturière

couvreur

cuisinier

dentellière

domestique

douanier

écrivain

écrivain public

faiseuse de galettes

fileuse

forestier

forgeron

garde-champêtre

garde-chasse

gendarme

guérisseur

instituteur

maçon

marchand

marchand de salaison

marin

matelot

mendiant

menuisier

meunier

meunière

modiste

musicien

servante
liste alphabétique des métiers (N à Z)
notaire
nourrice
ouvrier
palefrenier
paludier (métier)
pâtre
paysan
pêcheur
peintre
perruquier
photographe
poissonnier
pompier
porteur d'eau
potier
sabotier
soldat
tailleur
tailleuse
tanneur
tisserand
usurier
valet
vannier
vétérinaire
voyante
rôle et statut politique
baron
comte
duc
maire
marquis
prince
princesse
reine
roi
type de métier
fabricant
marchand ambulant
négociant

muséologie

musique

- agent de la musique
 - couple de chanteurs
 - couple de sonneurs
 - professionnel de la musique
 - compositeur-auteur
 - fabricant d'instruments de musique
- analyse musicale
 - analyse du contenu des oeuvres musicales
 - analyse de la musique
 - analyse du texte
 - étude acoustique
 - problème de transcription
 - partition
- ethnomusicologie et autres disciplines
 - histoire de l'ethnomusicologie
 - histoire de la musique
 - méthode de terrain en ethnomusicologie
 - musique et psychologie
 - sociologie de la musique
- exécution de la musique
 - groupe musical
 - musique et interprétation
 - adaptation musicale
 - arrangement musical
 - interprète de la musique
 - instrumentiste
 - ornementation musicale
 - style musical
- institutions liées à la musique
 - festival
 - institutions éducatives
 - conservatoire
 - école de musique
 - moyen de diffusion
 - concert
 - reproduction sonore
 - enregistrement sonore
 - société de musique
 - bagad
 - chorale
 - clique
 - fanfare
 - harmonie
 - orchestre
 - orchestre symphonique
- instrument de musique
 - classification de l'instrument de musique
 - instrument à cordes
 - instrument à vent
 - histoire de l'instrument de musique
 - iconographie de l'instrument de musique
 - liste des instruments de musique
 - accordéon
 - accordéon chromatique
 - accordéon diatonique
 - batterie
 - bombarde
 - bouzouki
 - caisse claire
 - clarinette

- cloche (musique)
- cornemuse
 - biniou
 - cornemuse écossaise
 - gaïta
 - uilleann pipe
 - veuze
- cuillers
- cymbale
- flûte
 - flûte traversière
- grosse caisse
- guitare
- guitare basse
- harmonica
- harpe
- jâse
- mélodéon
- orgue
- percussion
- piano
- saxophone
- tambour
- trompette
- vielle
- violon
- violoncelle
- xylophone
- marche (air vocal)
- musique et corpus
 - air instrumental
 - chanson
 - chanson (texte)
 - chanson-classement par auteur
 - chanson-classement par thème littéraire
 - chanson-classement par titre
 - chanson-classement par type
 - appel
 - ballade
 - berceuse
 - cantique
 - chanson à boire
 - chanson moderne
 - chant à écouter
 - chant à refrain
 - chant à répondre
 - kan ha diskan
 - chant de Noël
 - chant de table
 - chant épique
 - chant soliste
 - choral luthérien
 - complainte
 - comptine
 - enfantine
 - énumération
 - gwerz
 - hymne national et régional
 - imitation
 - improvisation
 - incantation

- marche (air vocal)
- message
- pastourelle
- randonnée
- ritournelle de fin de danse
- ritournelle et formule de fin de chanson
- romance
- ronde chantée
- sauteuse
- son (breton)
- feuille volante (chanson)
- rapport musicien et société
- usage de la musique
 - musique et jeu d'enfants
 - musique et loisirs
 - musique et spectacle
 - musique liée à la communication
 - musique liée au rituel
 - musique liée au travail
 - musique liée aux institutions

propres et personnages

collectivités, associations, groupes
musiciens et chanteurs

Balusson, Marie-Pierre
Bardoul, Jean-Yves
Bardoul, Patrick
Barthelemy, Marie
Beauchamp, Jacques
Becker, Roland
Bertrand, Marie-Josèphe
Bourdin, Gilbert
Guéguen, Lannig
Guillou, Per
Hamon, Erwan
Hamon, Mathieu
Harnay, Marie
Houëdry, Mélanie
Jouin, Laurent
Le Bras, Loeiz
Salaün, Gus
Thépot, Jean-Marie

personnages historiques

Napoléon
Rabelais, François
Tjibaou, Jean-Marie

personnages légendaires

personnage imaginaire

Gargantua

personnage mythologique

personnages religieux

liste alphabétique de bienheureux

liste alphabétique de saints et saintes

liste alphabétique de saintes

sainte Anne

liste alphabétique de saints (de A à M)

St Adrien
St Aignan
St Alain
St Albin
St Alexis
St Alor
St Antoine
St Armel
St Aubin
St Avé
St Avoye
St Benoît
St Blaise
St Briac
St Brieuc
St Budoc
St Cado
St Caradec
St Carré
St Christophe
St Clair
St Claude
St Colomban
St Corentin
St Cornely
St Cosne

St Damien
St Denis
St Divy
St Donatien
St Duzec
St Edern
St Egarec
St Eloi
St Emilion
St Fiacre
St François
St Germain
St Gildas
St Gilles
St Goberien
St Gohard
St Gouesnou
St Goulven
St Guénolé
St Guigner
St Guillaume
St Guirec
St Herbot
St Hervé
St Houardon
St Houarneau
St Houarniaule
St Hubert
St Jacques
St Jean
St Jean de Béré
St Jean-Baptiste
St Jérôme
St Jorand
St Joseph
St Judoce
St Laurent
St Léon
St Louis
St Lubin
St Magloire
St Malo
St Mamert
St Marc
St Mariadec
St Martin
St Mathieu
St Mathurin
St Maudez
St Maur
St Maurice
St Mayeux
St Méen
St Melaine
St Michel

liste alphabétique de saints (de N à Z)

St Nazaire
St Nicolas
St Pabu
St Patern
St Paul

St Pierre
St Quay
St Rion
St Roc'h
St Ronan
St Sauveur
St Sébastien
St Sulpice
St Thégonnec
St Thivisiau
St Thomas
St Trémeur
St Tudy
St Tuguen
St Urchaud
St Vincent
St Yves
St Yves de Vérité
St Yvi

personnages représentés ou évoqués (autres)

Bertrand, Yann
Malrieu, Patrick
Moëlo, Serge
Perennou, Véronique

outillage
 outillage artisanal
 outillage général
 hache
 scie
 outillage industriel

pêche et navigation

- commercialisation du poisson

- conservation du poisson

- transformation du poisson

- transport du poisson

- vente du poisson

- criée

- navigation et pêche en eau douce

- pêche en eau douce

- navigation et pêche en mer

- pêche en mer

- apprentissage de la pêche en mer

- départ pour la pêche

- engin pour pêche en mer

- histoire de la pêche en mer

- organisation professionnelle des pêcheurs

- réparation des engins de pêche

- retour de pêche

- technique liée à la pêche et à la navigation

- technique de la construction navale

- construction navale

- construction navale en eau douce

- construction navale maritime

- technique de la navigation

- batellerie

- installation fluviale

- canal

- chemin de halage

- écluse

- port

- quai

- vanne

- moyen de transport fluvial

- péniche

- bouée et balise

- technique sous-marine

- transport par mer

- installation maritime

- digue

- jetée

- phare

- port de mer

- quai

- sémaphore

- instrument de navigation

- moyen de transport par mer

- marine marchande

- technique de la pêche

- technique de la pêche en eau douce

- technique de la pêche en mer

- pêche cotière

- pêche à la crevette

- pêche à pied en mer

- pêche en barque en mer

- ramassage de coquillages

- pêche hauturière

philosophie

- psychologie
 - psychologie individuelle
 - comportement
 - défauts et qualités de l'individu
 - application-attention
 - bonne ménagère
 - bonté
 - charité
 - colère
 - coquetterie
 - curiosité
 - désobéissance
 - générosité
 - gourmandise
 - hospitalité
 - indécision
 - ivrognerie
 - lâcheté
 - malpropreté
 - médiance
 - commère
 - mensonge
 - orgueil
 - paresse
 - politesse
 - psychologie de l'adulte
 - faculté de l'adulte
 - affectivité
 - amitié
 - amour
 - angoisse
 - bonheur
 - chagrin
 - pleur
 - larme
 - plaisir
 - tristesse
 - attention
 - humour
 - imagination
 - mémoire
 - raisonnement
 - psychologie de l'enfant
- psychologie sociale
- valeur morale
 - honneur

religion

- organisation et pratique de la religion
 - groupe et groupement religieux
 - organisation associative
 - confrérie religieuse
 - congrégation religieuse
 - érémitisme
 - ermite
 - monachisme
 - organisation territoriale des religions
 - diocèse
 - paroisse
 - rôle et statut religieux
 - abbé
 - diacre
 - missionnaire
 - moine
 - prêtre
 - cardinal
 - chanoine
 - curé
 - évêque
 - pape
 - recteur
 - religieuse
 - religieux
 - séminariste
 - vicaire
- manifestation religieuse
 - conduite et attitude
 - croyance et représentation
 - doctrine
 - mythologie chrétienne
 - croyance sur les apparitions
 - croyance sur les écritures
 - ancien testament
 - nouveau testament
 - actes des Apôtres
 - épîtres
 - évangiles
 - nouveau testament-événements
 - vie du Christ
 - Christ enseignant
 - enfance du Christ
 - passion
 - vie du Christ ressuscité
 - Ascension
 - résurrection
 - vie publique du Christ
 - nouveau testament-généralités
 - croyance sur les lieux célestes
 - paradis
 - croyance sur les miracles
 - croyance sur les personnages bibliques
 - croyance sur les personnages célestes
 - ange
 - diable
 - superstition et religion
 - symbolisme religieux
 - symbole chrétien
 - transmission

- transmission institutionnalisée
 - catéchisme
 - mission
 - sermon
- transmission orale
- étude de la pratique religieuse
- rite et culte
 - assistant du culte
 - culte individuel
 - dévotion populaire
 - indulgence
 - objet de culte individuel
 - pratique de la protection
 - prière
 - prière individuelle
 - sacramentel
 - bénédiction
 - bénédiction des anneaux
 - bénédiction des maisons
 - bénédiction du feu
 - bénédiction du troupeau
- sacrement
- voeu
- instrument du culte
 - architecture religieuse
 - catacombe
 - couvent
 - cloître
 - mégalithe
 - dolmen
 - menhir
 - tumulus
 - sanctuaire (construction)
 - abbaye
 - basilique
 - cathédrale
 - chapelle
 - clocher
 - cloche
 - église
 - sacristie
 - monastère
 - oratoire (construction)
 - presbytère
 - rosace
 - temple
 - vitrail
- décoration des églises
- iconographie religieuse
 - imagerie pieuse
- instrument liturgique
- mobilier d'église
 - autel
 - chaire
 - chemin de croix (mobilier)
 - cierge d'église
 - confessionnal
 - fonts baptismaux
 - lutrin
 - prie-dieu
 - reliquaire d'église

- stalle d'église
 - tronc d'église
 - vase sacré
 - musique religieuse
 - statue religieuse
- lieu de culte
 - ossuaire
 - tumulus
- manifestation collective religieuse
 - liturgie et rituel
 - rituel divers
 - rituel religieux
 - messe
 - bréviaire
 - pèlerinage-procession-pardon
 - fête religieuse
 - pardon
 - pèlerinage
 - procession
 - bannière
 - relique
- objet du culte
 - culte composite
 - culte de Dieu
 - Christ
 - Dieu le Père
 - Saint-Esprit
 - Trinité
 - culte de Marie
 - Notre Dame
 - Notre Dame d'Espérance
 - Notre Dame de Beuzec
 - Notre Dame de Bon Secours
 - Notre Dame de Bonne Nouvelle
 - Notre Dame de Clarté
 - Notre Dame de Croate
 - Notre Dame de Croaz Baz
 - Notre Dame de Délivrance
 - Notre Dame de Folgoët
 - Notre Dame de Gloire
 - Notre Dame de Grande Puissance
 - Notre Dame de Kerlas
 - Notre Dame de Kernitron
 - Notre Dame de l'O
 - Notre Dame de la Cherche
 - Notre Dame de la Joie
 - Notre Dame de la Mer
 - Notre Dame de la Salette
 - Notre Dame de la Treminou
 - Notre Dame de la Victoire
 - Notre Dame de Langonnet
 - Notre Dame de Larmor
 - Notre Dame de Liesse
 - Notre Dame de Lotivy
 - Notre Dame de Lourdes
 - Notre Dame de Nazareth
 - Notre Dame de Paimpont
 - Notre Dame de Quelven
 - Notre Dame de Roscuden
 - Notre Dame de Rumengol
 - Notre Dame de Thymadeuc

Notre Dame de Tout Aide
Notre Dame de Tronoan
Notre Dame des Fleurs
Notre Dame des Flots
Notre Dame des Fontaines
Notre Dame des Naufragés
Notre Dame des Portes
Notre Dame des Sept Douleurs
Notre Dame des Vertus
Notre Dame du Bon Voyage
Notre Dame du Cran-Huel
Notre Dame du Gravel
Notre Dame du Haut
Notre Dame du Mont Carmel
Notre Dame du Mûrier
Notre Dame du Paradis
Notre Dame du Pénity
Notre Dame du Roc
Notre Dame du Roncier
Notre Dame du Run
Notre Dame du Tertre

Sacré-Coeur de Marie

Vierge Marie

monogramme de la Vierge

vie de la Vierge

annonciation

Assomption

couronnement de la Vierge

éducation de la Vierge

mariage de la Vierge

nativité de la Vierge

pâmoison de la Vierge

visitation

culte des morts

culte des saints

apôtre

canonisation

évangéliste

liste alphabétique de bienheureux

liste alphabétique de saints et saintes

liste alphabétique de saintes

sainte Anne

liste alphabétique de saints (de A à M)

St Adrien

St Aignan

St Alain

St Albin

St Alexis

St Alor

St Antoine

St Armel

St Aubin

St Avé

St Avoye

St Benoît

St Blaise

St Briac

St Brieuc

St Budoc

St Cado

St Caradec

St Carré
St Christophe
St Clair
St Claude
St Colomban
St Corentin
St Cornely
St Cosne
St Damien
St David
St Denis
St Divy
St Donatien
St Duzec
St Edern
St Egarec
St Eloi
St Emilion
St Fiacre
St François
St Germain
St Gildas
St Gilles
St Goberien
St Gohard
St Gouesnou
St Goulven
St Guénolé
St Guigner
St Guillaume
St Guirec
St Herbot
St Hervé
St Houardon
St Houarneau
St Houarniaule
St Hubert
St Jacques
St Jean
St Jean de Béré
St Jean-Baptiste
St Jérôme
St Jorand
St Joseph
St Judoce
St Laurent
St Léon
St Louis
St Lubin
St Magloire
St Malo
St Mamert
St Marc
St Mariadec
St Martin
St Mathieu
St Mathurin
St Maudez
St Maur
St Maurice
St Mayeux

St Méen
St Melaine
St Michel

liste alphabétique de saints (de N à Z)

St Nazaire
St Nicolas
St Pabu
St Patern
St Paul
St Pierre
St Quay
St Rion
St Roc'h
St Ronan
St Sauveur
St Sébastien
St Sulpice
St Thégonnec
St Thivisiau
St Thomas
St Trémeur
St Tudy
St Tuguen
St Urchaud
St Vincent
St Yves
St Yves de Vérité
St Yvi

scène de la vie des saints

religion et société

typologie des religions

bouddhisme

christianisme

catholicisme

catholique

chrétien

églises chrétiennes orientales

protestantisme

confucianisme et taoïsme

hindouisme

islamisme

judaïsme

juif

religion et magie des sociétés archaïques

religion gréco-romaine

mythologie grecque et romaine

sectes religieuses

shintoïsme

sciences

astronomie

astre

comète

étoile

planète

lune

soleil

éclipse

biologie

anatomie

anatomie animale

aile

bec

corps

partie du corps

partie externe du corps

cou

nuque

dos

fesses

membre

bras

cheville

coude

genou

jambe

cuisse

main

doigt

annulaire

auriculaire

index

majeur

ongle

pouce

pied

orteil

sexe

tête

barbe

bouche

dent

langue

cheveu

front

nez

oeil

oreille

visage

torse

sein

ventre

partie interne du corps

coeur

os

sang

tronc

front

anatomie humaine

partie du corps

- partie externe du corps
 - cou
 - nuque
 - dos
 - fesses
 - membre
 - bras
 - cheville
 - coude
 - genou
 - jambe
 - cuisse
 - main
 - doigt
 - annulaire
 - auriculaire
 - index
 - majeur
 - ongle
 - pouce
 - pied
 - orteil
- sexe
- tête
 - barbe
 - bouche
 - dent
 - langue
 - cheveu
 - front
 - nez
 - oeil
 - oreille
 - visage
- torse
 - sein
 - ventre
- partie interne du corps
 - coeur
 - os
 - sang
- tronc
- sens
 - goût
 - odorat
 - ouïe
 - toucher
 - vue (sens)
- anatomie végétale
 - feuille
 - fleur
 - rose
 - épine
 - racine
- botanique
 - fruit
 - châtaigne
 - fraise
 - noisette
 - noix
 - poire

- pomme
- prune
- prunelle
- végétaux cultivés
 - ail
 - blé
 - blé noir
 - céréale
 - avoine
 - froment
 - seigle
 - colza
 - fleur
 - rose
 - épine
 - oignon
 - vigne
- végétaux non cultivés
 - algue
 - arbre
 - châtaignier
 - chêne
 - if
 - poirier
 - pommier
 - rosier
 - goémon
 - gui
 - houx
 - laurier
 - ortie
 - trèfle

zoologie

- abri d'animal
 - nid
 - terrier
- animal
- animaux élevés
 - âne
 - bélier
 - boeuf
 - brebis
 - canard
 - chat
 - cheval
 - chèvre
 - chien
 - cochon
 - coq
 - jument
 - lapin
 - mouton
 - mule
 - mulet
 - poulain
 - poule
 - poussin
 - taureau
 - truie
 - vache
 - veau

animaux sauvages

- baleine
- biche
- cerf
- chouette
- crapaud
- crustacé
 - langouste
- dauphin
- écureuil
- grenouille
- insecte
 - abeille
 - guêpe
 - mouche
 - papillon
- lièvre
- lion
- loup
- oiseau
 - aigle
 - alouette
 - bécasse
 - caille
 - colombe
 - corbeau
 - coucou
 - épervier
 - grive
 - hibou
 - hirondelle
 - loriot
 - merle
 - moineau
 - perdrix
 - pie
 - pigeon
 - pinson
 - roitelet
 - rossignol
 - rouge-gorge
 - tourterelle
 - troglodyte
- poisson
 - anguille
 - brochet
- rat
- renard
- sanglier
- serpent
- singe
- souris
- taupe

écologie

météorologie

dicton et prévision météorologique

liste des mois

août

11 août

15 août

18 août

avril
 01 avril
 poisson d'avril
décembre
février
 02 février
janvier
 01 janvier
juillet
 14 juillet
juin
mai
 01 mai
 08 mai
 12 mai
 18 mai
 19 mai
 22 mai
 28 mai
mars
 20 mars
novembre
 17 novembre
 18 novembre
 23 novembre
octobre
septembre
 08 septembre
liste des saisons
 automne
 été
 hiver
 printemps
phénomène météorologique
 arc-en-ciel
 aurore boréale
 brouillard
 brume
 gel
 nuage
 précipitation
 grêle
 neige
 orage
 pluie
 tonnerre
vent

sociologie

- âge de la vie et sociologie
- attitude et comportement social
- dispute
- catégorie de sexe
 - rapport entre les sexes
- classe sociale
- déviance-crime
 - crime
 - assassinat
 - catastrophe naturelle
 - cyclone
 - glissement de terrain
 - inondation
 - orage
 - sécheresse
 - tempête
 - empoisonnement
 - infanticide
 - parricide
 - attentat
 - conspiration
 - crime crapuleux
 - crime passionnel
 - crime politique
 - enlèvement
 - hors-la-loi
 - viol
- délinquance
 - banditisme
 - bandit
 - braconnage
 - délit
 - fraudeur
 - hors-la-loi
 - vol
- répression
- étude de milieux fermés
- groupement volontaire
 - association culturelle
 - bagad
 - barde
 - chanson de barde
 - cercle celtique
 - druidisme
 - druide
 - association internationale
 - association locale
 - association politique
 - parti politique
 - association professionnelle
 - corporation
 - association religieuse
 - franc-maçonnerie
 - association sportive
 - autres groupements
 - groupe professionnel
- métier et profession-corporation
 - confrérie
 - mutuelle
 - organisation professionnelle

- migration
 - émigration
 - immigration
 - nostalgie du pays
- minorité en France
 - pratique et comportement minoritaire
 - marginalisme
 - mendiant
 - vagabond
 - nomadisme
- organisation sociale
 - communauté
 - communauté nationale
 - relation avec autres pays
 - communauté paysanne
 - communauté professionnelle
 - communauté urbaine
 - communauté villageoise
- famille-parenté-mariage
 - famille
 - sociologie de la famille et du mariage
 - belle-famille
 - beau-père
 - belle-mère
 - chef de famille
 - femme (épouse)
 - héritage
 - mari
 - orphelin
 - orpheline
 - rapport entre les époux
 - bonne ménagère
 - cocuage
 - cocu
 - conjoint
 - divorce
 - mari battu
 - monde à l'envers
 - rôle et tâche mari et femme
 - rapport maître-domestique
- parenté
 - relation de parenté
 - cousin
 - enfant
 - filles
 - fils
 - frère
 - grand-mère
 - grand-père
 - jumeau
 - neveu
 - nièce
 - oncle
 - parent
 - mère
 - père
 - petit-fils
 - petite-fille
 - soeur
 - tante

- régionalisme

- richesse et pauvreté
 - pauvreté
 - richesse
- sociologie du développement
 - aménagement du territoire
 - opposition ville-campagne
- sociologie du loisir
 - tourisme
 - voyage
- sociologie et pouvoir politique
 - contestation politique
 - contestation sociale
- sociologie religieuse
 - contestation religieuse
- sociologie rurale

spectacle

cirque

marionnette

spectacle et fête

artiste ambulant

fête foraine

manège

théâtre

pièce de théâtre

théâtre pour enfants

technique

autres techniques

- technique de l'administration et de la police
- technique de la santé
- technique du droit et de la justice
- technique liée à l'imprimerie-la presse-l'édition
- technique liée à l'urbanisme
- technique liée à la communication
 - cinéma
 - film
 - salle de cinéma
 - documentation
 - informatique
 - poste
 - poste et télécommunication
 - publicité
 - radio et télévision
 - radio
 - télévision
- technique liée au commerce
- technique liée aux loisirs et à la culture
- technique liée aux services

technique d'acquisition

- chasse
 - fusil de chasse
 - piège
- cueillette (technique)
- extraction
 - extraction minérale
 - dragage
 - forage
 - mine et carrière
 - ardoisière
 - carrière
 - mine
 - salines
- extraction végétale
- prédation
- ramassage
 - ramassage du bois
 - récolte du goémon

technique de conservation et restauration

technique de construction

technique de transformation

- fabrication de l'énergie
 - matériau de chauffage
 - bois de chauffage
 - fagot
 - bouses de vache
 - charbon
 - charbon de bois
 - tourbe

métallurgie

- obtention des métaux
- transformation des métaux
 - transformation des métaux ferreux
 - affûtage
 - charronnerie
 - fonderie
 - forgeage
 - transformation des métaux non ferreux

- transformation des métaux précieux
- technique de transformation de l'alimentation
 - autres préparations
 - brasserie
 - fabrication de produits alcoolisés
 - fabrication de produits laitiers
 - production de beurre
 - production de fromage
 - fromagerie
 - production de lait
 - laiterie
 - traite
 - traite électrique
 - traite manuelle
 - fabrication de sucre
 - préparation des animaux
 - abattage
 - préparation des graines
 - biscuiterie
 - boulangerie
 - meunerie
- technique de transformation de la pierre
 - four à chaux
- technique de transformation du bois
 - saboterie
 - scierie
 - tonnellerie
- technique des matériaux souples végétaux et animaux
 - technique d'obtention des fibres
 - cardage
 - cordage
 - filage des fibres
 - peignage
 - technique liée aux cuirs et peaux
 - obtention des cuirs et peaux
 - tannage
 - transformation des cuirs et des peaux
 - bourrellerie
 - cordonnerie
 - pelletterie
- traitement des fibres

transport

ouvrage d'art

barrage

pont

pont mobile

pont suspendu

tunnel

viaduc

profession du transport

transport selon l'objet

transport d'outillage

transport de l'eau

aqueduc

château d'eau

éolienne

moulin à eau

noria

pompe à eau

tonne à eau

transport de matières

transport de personne

transport selon le moyen de transport

transport aérien

transport guidé

chemin de fer

funiculaire

installation fixe

gare

passage à niveau

transport par eau

élément d'embarcation

ancres

flottage

technique de la navigation

batellerie

installation fluviale

canal

chemin de halage

écluse

port

quai

vanne

moyen de transport fluvial

péniche

bouée et balise

technique sous-marine

transport par mer

installation maritime

digue

jetée

phare

port de mer

quai

sémaphore

instrument de navigation

moyen de transport par mer

marine marchande

typologie des embarcations

bac (passeur)

barque

bateau

- bateau à aubes
- bateau à moteur
- bateau à rame
- bateau à vapeur
- bateau à voile
 - bateau 1 mât
 - bateau 2 mâts
 - bateau 3 mâts et plus
- catamaran
- frégate
- hydroglisseur
- sous-marin
- voilier
- transport terrestre
 - transport sur route par véhicule
 - transport à cheval
 - cocher
 - véhicule à moteur ou mécanique
 - véhicule collectif
 - autobus
 - car
 - métro
 - tramway
 - véhicule individuel
 - automobile
 - bicyclette
 - cyclomoteur
 - locomobile
 - motocyclette
 - tricycle
 - véhicule spécialisé
 - ambulance
 - véhicule utilitaire
 - véhicule à traction animale
 - accessoire de conduite et de marche
 - timon
 - ferrage des boeufs
 - ferrage des chevaux
 - moyen de traction animale
 - attelage selon l'animal
 - harnais
 - bride
 - type de joug
 - type de véhicule à traction animale
 - calèche
 - carriole
 - charrette
 - charrette à 2 roues
 - charrette à 4 roue
 - diligence
 - landau
- voirie
- transport selon le type de relation spatiale
- transport selon le type de traction
 - glissement-roulage
 - glissement
 - roulage
 - roulage animal
 - roulage humain
 - roulage-poussage
 - brouette

diable (transport)
roulage-trainage
pousse-pousse

levage

portage

portage animal

portage humain

portage humain à l'épaule

portage humain à main

portage humain au bras

portage humain sur la hanche

portage humain sur la tête

portage humain sur le dos

types des documents écrits

dictionnaire

discours (texte)

feuille volante (chanson)

journal

lettre (correspondance)

livre

texte

texte biographique

vie domestique

activité domestique

journée

coucher

déjeuner

dîner

lever

repos

semaine

dimanche

jeudi

lundi

mardi

mercredi

samedi

vendredi

objet décoratif

biblot-souvenir

décoration

bouquet

objet domestique

alimentation

traitement-alimentation

conservation-aliment

consommation-aliment

consommation-champs

gourde

musette

tonnelet

consommation-maison

assiette

biberon

tétine

bol

chope

couteau

cuiller

écuelle

gobelet

pichet

plat

tasse

verre

contenant-aliment

bouteille

pot

terraine

préparation-aliment

marmite

contenant

panier

dévotion

bénitier

chapelet

crucifix

statue religieuse

entretien

entretien-corps

cuvette

miroir

peigne

- pot de chambre
 - rasoir
- entretien-linge
 - lessivage
 - battoir
 - repassage-apprêtage
- entretien-maison
 - lavage-vaisselle
 - ménage
 - balai
 - brosse
- produit d'entretien
 - cirage
- fabrication-textile
 - couture
 - bobine
 - ciseaux
 - dé
 - dentellerie
 - filage
 - dévidoir
 - fuseau
 - quenouille
 - rouet
 - tissage
 - tricotage
 - aiguille à tricoter
- foyer-chaleur
 - allumage
 - chaleur
 - chauffage
 - foyer
 - âtre
- linge de maison
 - drap
 - mouchoir
 - nappe
 - rideau
 - serviette
- luminaire
 - chandelier
 - chandelle
 - lampe
 - lanterne
 - torche
- métrologie
 - chronométrie
 - horloge
 - montre
 - pendule
 - mesure de longueur
 - mesure de masse
 - balance
 - poids
 - mesure de pression
 - mesure de température
- meublier
 - meublier-chronométrie
 - horloge
 - meublier-contenant
 - armoire

buffet
coffre
étagère
garde-manger
vaisselier
mobilier-support
fauteuil
lit
 lit-clos
siège
 banc
 chaise
 tabouret
table

- vie militaire-arme-guerre
 - armement
 - arme de guerre
 - arme défensive
 - armure
 - cuirasse
 - bouclier
 - casque
 - cotte de mailles
 - arme offensive
 - canon
 - épée
 - fusil
 - pistolet
 - poignard
 - sabre
 - machine de guerre
 - bataille
 - groupement militaire ou paramilitaire
 - armée (corps social)
 - guerre et paix
 - guerre
 - départ à la guerre
 - retour de la guerre
 - instruction du soldat
 - manoeuvres militaires
 - manifestation militaire
 - défilé militaire
 - prise d'arme
 - revue militaire
 - métier militaire
 - capitaine
 - caporal
 - maréchal
 - officier
 - sergent
 - sergent-major
 - soldat
 - recrutement militaire
 - conscription
 - conscrit
 - numéro de conscrit
 - départ du soldat
 - déserteur
 - retour du soldat
 - symbole militaire
 - drapeau
 - insigne
 - décoration militaire
 - galons
 - médaille militaire
 - souvenir du soldat
 - unité et type d'arme
 - armée de l'air
 - armée de terre
 - marine (armée)
 - type d'arme
 - artillerie
 - cavalerie
 - génie
 - infanterie

unité militaire
garde nationale
grenadier (arme)
hussard
vie militaire
appel
levée de la garde
service militaire